سکزنجی سنه نومرو (٢٧١٠) ٢٦ رمضان سنه ١٣١٩
بازار ایرتسی
٢٤ کانون اول رومی سنه ١٣١٧ ٦ کانون ثانی افرنجی سنه ١٩٠٢

صاحب امتیاز و سرمحرری احمد جودت

محل اداره‌سی

استانبولده باب عالی جاده‌سنده دائرهٔ مخصوصه‌در. آبونه وسائره ایچون اداره‌مزك بشقه شعبه‌سی یوقدر. اداره‌خانه اصحاب مراجعته هر ساعت آچیقدر. هیئت تحریریه‌دن بری کیجه‌لری دخی حاضردر.

امت اسلامیه وملت عثمانیه‌نك مادی ومعنوی فائده‌سنی موجب اوله‌جق آثار قلمیه‌یه صاحبلرینك امضاسیله دخی صحیفه‌لرمز آچیقدر.

Adresse : Journal "IKDAM" Constantinople

١٣١٢ سنه‌سی محرمی غره‌سنده تأسیس ایدلمشدر

شرائط اشترا

استانبول ایچون آبونه قید اولنماز. ولایات وممالك اجنبیه ایچون پوسته اجرتیله برابر سنه‌لکی ١٨٠ التی آیلغی ٩٥ غروشدر. طشره‌دن نقددن بشقه پوسته پولی وپولیچه دخی قبول اولنور.

اجرت اعلانات اصحاب مراجعت ایله آیریجه تعیین ایدیلور. آبونه بدلیله اعلانات اجرتنك پروجه پشین اعطاسی اصول متخذه‌دندر.

Lundi Le 6 Janvier 1902

اقدام

نسخه‌سی ١٠ پاره‌در
هر کون صباحلری نشر اولنور سیاسی علمی ترك غزته‌سیدر
نسخه‌سی ١٠ پاره‌در

لیلهٔ جلیلهٔ قدر

بو شب ایندی سمادن ارضه نور حضرت قرآن
انکچون لیلهٔ قدر معلا قدر عالیدر
تجلی زار غفران اولدی عالم فیض رحمتله
مبارکدر، مقدسدر، منور، پر معالیدر

بو لیل جلیل القدر پیش عیون اسلامده مقدسدر. زیرا مادام المکونات بقاسندن امین اولدیغمز فرقان عظیم الشان بو لیلهٔ مسعوده‌ده قبل رحمانیدن حضرت نبی محترمیه نازل اوله‌رق دنیوی واخروی کافهٔ وسائل نجات ومواعید علویت بدید ربانی‌یه مظهریتمزی تبشیر ایلمشدر. بو شب فرخنده آثارده روح الامین، شرف طالبهای رسالته بر اشارت یزدانی اولان آیت جلیله‌یی حاملاً قرب رسول کبریایه شرف انداز مواصلت اولمش واسعد لیالی مکرم عنوان عظمت نشانه اثبات لیاقت ایلین بو لیلهٔ منوره‌نك نزد باریٔ متعالده بتون کائناته ذریعه بخش مغفرت اولدیغنی تبلیغ ایتمشدر.

بو شب مکارم پرور زمرهٔ اهل ایمان ایچون موجب سعادت ووسیلهٔ رحمتدر. چونکه خالق کون ومکان جناب رب مستعان حضرتلری کلام ابدیت انتسابنده بو لیل تابنده مناظرك جلوه‌گاه فیوضات قدسیه اولدیغنی نص جلیل ایله تبیین وطاعات ایله سپرونده‌کی اجر وثوابك بیك ماه عباداتده اکتساب ایدیله‌جك مثوباتدن خیرلی اولدیغنی وعد وتلقین بیورمش اولمغله شرف ومنوریتی ومزیت جهان قیمتی لایتناهیدر.

بو کیجه، الطاف وعنایات ازلیهٔ الٰهی، واعطاف وانعام ابدیهٔ ذات کبریا پناهی ایله مبجلدر. زیرا بالجمله موحدین وسالکین راه یقین مژده‌رس رب العالمین اولان صنوف ملائکهٔ کرام وحامل وحی یزدان جبریل علیه السلامك عند خلاق کریمدن عباد مسلمینه نثار خیر وبرکت ایتمك امریله سمادن ارضه نزوللرینه کامین اوله‌جقلردر. بو جهتله کافهٔ بلاد اسلامیه‌ده وبالخاصه مرکز خلافت عظماده موجود جوامع ومساجد شریفه وتکایا ومعابد منیفه انواع قنادیل ایله سرتاپا دونادیله‌رق دم فجره قدر بتون عوالمك آفات وبلیات کونیه‌دن مصونیتی کافل بولنان بو لیلهٔ واجب التعظیمك انوار شرافت مداریله تنویر قلب ووجدان ایلدکلرندن طولایی سجده‌ریز تکریم بولنه‌جقلردر.

فرق ناجیهٔ امت احمدیه بالخاصه عصر معالی حصر ظل اللهیلرینك هر کونی بر روز میمنت بروز وهر کیجه‌سی بر لیل مسعدت افروز اولان خلیفهٔ عالی شیم وپادشاه صاحب کرم، ولی نعمت معظم وشهریار مفخم افندمز حضرتلرینك سایهٔ مکملیتوایهٔ تاجدار اکرملرنده هر وجهله نائل اولدقلری نعمت آسایش وسالمندن ومظهر بیوردقلری عنایات متتابعهٔ رفاهیتدن طولایی بارگاه کبریایه ایصاله بذل مجهود ایلدکلری تهلیلات ومشغول بولندقلری تسبیحات میاننده وجود بهبود ملکداریلرینك کمال عافیت وعمر واجلال شهریاریلرینك حصول تزاید وتوافریله سلطنت علیای شوکتپناهیلرینك آمال مقدسیت اشتمال فاروقانه‌لریله متناسب صورتده اکتساب مکانت واحراز درجات سطوت ایلمسی ادعیهٔ مفروضه‌سنی زبور زبان رقبت ایلیه‌جکلردر.

عبد مملوکلری «اقدام» دائما شاکر النعام حضرت ولی نعمت اعظمیلری اولمغله مباهی ومفتخر بولندیغندن شرف حلولی باعث مسرت بی‌پایان اولان لیلهٔ مبارکهٔ قدرك حق احق ملوکانه‌لرنده موجب فیوضات فراوان وجالب الطاف رب مستعان اولمسی دعاسنی بو وسیلهٔ خیریه ایله دخی برآوردهٔ لسان عبودیت وظل ظلیل مراحم دلیل خلافتپناهیلرینك مادام الملوان مفارق تبعهٔ صادقه‌لرنده بردوام بولنمسی تمنیات خالصه‌سنه مواظب بولندیغنی عرضه جرأت ایلر.

* * *

نشان

مابین همایون ملوکانه کاتبلرندن عزتلو واصف بك افندینك حرمی عفتلو خانم افندی ایله رسومات امانت جلیله‌سی محاسبه قلمی ممیز ثانیسی عزتلو علی کمال بك افندینك حرمی عفتلو خانم افندی‌یه ایکنجی رتبه‌دن شفقت نشان همایونلری احسان بیورلمشدر.

﴿ لیدی ﴾

تفرقه صورتیله غزته‌مزه درج ایدیلان بو مراق آور رومان اخیراً کتاب صورتنده‌ده باصیله‌رق بش غروش فئاتله موقع فروخته وضع ایدلمشدر.

طشره ایچون پوسته اجرتی

	غروش	پاره
ساحل ایچون		
تعهدسز	١	
تعهدلی	٢	١٠
داخل ایچون		
تعهدسز	١	٢٠
تعهدلی	٢	٣٠

محیط المعارف

برنجی جلدك ابونه‌سی بر عیدیه‌در

١ ایندی دیوان همایون خلفاسندن سعادتلو ابراهیم
١ دده‌آغاج محاسبه‌جیسی عزتلو احمد یاور بك افندی
١ التمش برنجی الایك برنجی طابوری طبیب بیکباشیسی رفعتلو محمد سلیمان افندی
١ کاغد اشرافندن عزتلو ثابت بك افندی
١ قونیه ولایتنه ملحق اولوبورلو ردیف طابوری قول آغاسی رفعتلو سیف الدین بك
١ شمس المعارف حمیدی مکتبی طلبه‌سندن محمد منیر افندی
٦
١٥١٣ دونکی یکون
١٥١٩ جمعا یکون

محیط المعارفك طقوزنجی واوننجی فورمه‌لری درسعادتده‌کی آبونه‌لرمزه توزیع ایدیلیور: طشره آبونه‌لرینی معامله‌ده قاریئلرمزی قلق وقوعندن قورتارمق اوزره توزیعاتی هر سکز فورمه باصیلدقجه پوسته اجرتی مقابلنده اجرا وایفا ایده‌جکز.

هر سکز فورمه‌نك طشره ایچون پوسته اجرتی تعهدسز بر غروش اون پاره، تعهدلی ایکی غروش یکرمی پاره‌در.

مسائل سیاسیه

اتفاق مثلث اساسی بوزولمامق اوزره
روسیه - انکلتره اتفاقی ممکنمی
«نوویه ورمیا» دن:

بو کونلرده روسیه مطبوعاتنده روسیه‌نك انکلتره ایله‌می یوخسه المانیا ایله عقد اتفاق

اولمقده‌در. درمیان ایدیلن اتفاق بالطبع فرانسه - روسیه اتفاقنه، سیاستك اساس قویم وقطعیسی عد ایدیلن بو اتفاقه خلل ایراث ایتمیه‌جك بالعکس بو اتفاقك متممی اوله‌جقدر.

التزام ایدیلن ایکی متخالف فکردن انکلتره ایله عقد اتفاق اولنمسی ایچون دها زیاده شایان قبول کوریلیور. بونك حقنده سرد ایدیلن مطالعاتك خلاصه‌سی بر وجه آتیدر:

اولاً روسیه‌نك محب ومتفقی اولان وروسیه‌دن آیرلمسی هیچ بر وجهله تجویز ایدلمامکده اولان فرانسه بو کون المانیایه قارشو بر وضعیت محبانه‌ده بولنه‌مامقده‌در. بو حال فرانسه‌نك علی العموم مسائل مهمه‌ده المانیا ایله دست بدست وفاق اولمسنه مانع اولمقده‌در.

واقعا چین حادثات اخیره‌سنده واقع اولدیغی کبی، بعض مسائل خصوصیه‌ده المانیا ایله فرانسه‌نك ائتلاف ایتمسی قابل اوله‌بیلیر. لکن مسئله اتفاق عقدینه انتقال ایدنجه یعنی طرفین تصادفی وعادی بر طاقم نقاط حقنده ائتلاف ایتمیوب ایکی مملکتك منافع عمومیه‌سی متقابلاً تحت تعهده آلنمق لازم کلنجه ایش دکیشیر وبویله بر اتفاقك المانیا ایله فرانسه بیننده اوله‌بلمك یقین زمانلرده قابل اولمیه‌جغی تصدیق اولنور.

ثانیاً، واقعا فرانسه ایله انکلتره تاریخنده بو ایکی مملکتك دائما بربریله محارب ومخاصم بولندیغنی کوسترن وقایع آز دکلدر. حتی انکلتره ایله فرانسه اره‌سنده‌کی محاربه‌لرك عددی فرانسه - آلمانیا محاربه‌لرینك عدد ومقدارینه‌ده فائقدر وبو محاربه‌لر بالطبع ایکی مملکتك بربرینه کسب مقارنت ایلمسنه دائما مانعدر. لکن اشبو خاطرات تاریخیه نه قوتجه، نه‌ده مدتجه فرانسه‌نك المانیا ایله ١٨٧٠ ده وقوع بولان مصادمه‌سندن قالمه حسیات مخاصمتکارانه‌یه بکزه‌مز.

ثالثاً، اوروپا حکومتلرینك هیچ بری عینی زمانده هم بر حکومت بریه وهم‌ده بر حکومت بحریه اوله‌ماز.

بناءً علیه اوروپا حکومتلرینك هر بری کندی قواسنی اکمال ایچون قوای بحریه‌یه محتاج ایسه بر حکومت بحریه ایله وقوهٔ بریه جهتندن نقصانی وار ایسه قره‌ده متمیز بر حکومت ایله عقد اتفاق مجبوریتنده بولنمقده‌در.

رابعاً، واقعا صوك عصر ظرفنده انکلتره دولتی روسیه‌یه قارشو المانیادن دها زیاده بر طاقم موانع ایقاع ایلمشدر.

حاصلی، فرانسه - روسیه اتفاقی اساسی بوزولمقسزین بورایه بر اوچنجی عنصرك ادخالی خصوصنده انکلتره المانیایه راجحدر.

اول امرده بویله بر اتفاقك المانیا ایله عقدی کرك روسیه منافع حیاتیه‌سنجه وکرك متفقی اولان فرانسه‌نك وضعیت حاضره‌سنجه انکلتره ایله عقدندن پك زیاده مشکلدر. ثانیاً اتفاق عقد ایدلدیکی تقدیرده - المانیا بر دولت بریه وانکلتره بر دولت بحریه اولمق مناسبتیله - انکلتره‌دن دها زیاده منفعت استحصال وتأمین ایدیلیر. کذلك المانیانك ثروتی انکلتره‌نك ثروتنه نظراً دها پك اشاغیدر. بناءً علیه روسیه بو کونکی کون محب ومتفقی اولان فرانسه‌دن صکره اوروپا حکومتلرندن بریله عقد اتفاق ایتمك لزومنی کورور وانکلتره ایله المانیادن برینی ترجیح ایتمك مجبوریتنده بولنور ایسه هر حالده انکلتره‌یه تمایل ایلر.

[نوویه ورمیانك بالاده‌کی مقاله‌سی حد ذاتنده پك اوقدر بر سلسلهٔ منطقیه داخلنده یازلمامش ومحاکماتی براز عقلدن بعید بولنمش ایسه‌ده روسیه حکومتنك المانیا ایله جریان ایدن مناسبات سیاسیه‌سنی مصور وانکلتره‌یه قارشی ارائه ایدیلن تمایلاتی مبین بولندیغندن درجی مناسب کورلمشدر.]

فرانسه وایتالیا

ییل باشی بورطبلری مناسبتیله فرانسه‌نك روما سفیری موسیو باره‌ر طرفندن ایراد اولنان وفرانسه - ایتالیا مناسباتندن باحث اولان نطق دونکی نسخه‌مزده مندرج ایدی. نطق مذکور بالعموم اوروپا مطبوعاتنه بر زمین مناقشه تشکیل ایدرك بر مأمور سیاسی طرفندن ایراد ایدلمش اولدیغی وسیاست عمومیه‌یه شدت تعلقی بولندیغی ایچون بر خیلی تفسیراته مدار اولمشدر. فرایه پرسه غزته‌سنك بو بابده‌کی مطالعاتی بر وجه آتیدر:

موسیو باره‌ر طرفندن ایراد اولنان نطقده فرانسه - ایتالیا مناسباتنده (١٩٠١) سنه‌سنده حصولپذیر اولان آثار صلاح وصمیمیت غایت شدتلی بر لسان ستایش وتقدیر ایله ذکر وتعداد ایدلمشدر. مومی الیه، نطقنده فرانسه ایله ایتالیا آره‌سنده شو صوك زمانلرده عقد ایدیلن ائتلافدن بحث ایله اکتفا ایده‌میه‌رك «ایکی مملکت» آره‌سنده‌کی مناسباتك تبدل ایدرك غایت دوستانه بر رنك آلدیغی وبونك قطعی وحقیقی اولدیغی مآلنده بر طاقم تعبیرات صرف وایراد ایلمشدر.

مومی الیهك افاده‌سنك نه درجه حقیقته مقارن اولدیغنی تدقیق ایدرك بونك مبالغه‌دن عاری اولوب اولمدیغنی بیلمك علاقه‌دار اولانلر ایچون البته لازمدر.

بناءً علیه بو نطق ایتالیا ایله فرانسه آره‌سنده موجود اولان برودت یرینه قائم اولان حسیات دوستانه‌نك تزیید وتأییدی ایچونمی ایراد ایدلدی؟ یوقسه حقیقةً کبرتال ایله الیزه آره‌سنده ایتالیانك اتفاق مثلثدن آیریله‌جغنه دال اولان بر مقارنت جدیده‌می حصولپذیر اولدی؟

موسیو باره‌رك نطقی بو سؤاللرمزه جواب کافی عد اولنه‌بیلیر. فقط مومی الیهك سوزنده‌کی اصابتی تعیین ایچون اوصاف ذاتیه‌سنی، حال وموقعنی نظر دقته المق ایجاب ایدر. فی الحقیقه مومی الیه، اوته‌دنبری اعتدال دمی محافظه ایدن بر ذات اولمق اوزره طانلمش ایسه‌ده بیان فکر وحسیات ایدرکن ایراد ایلدیکی نطقلرده پك اوقدر اعتدالی محافظه ایده‌مدیکی امثال کثیره ایله مثبتدر.

فقط بوکا مقابل عجبا ایتالیانك فکر ومسلکی نه‌در؟

ایتالیا حکومتی بو بابده هنوز بر قرار قطعی اتخاذ ایده‌میه‌رك شك وشبهه‌ده‌می بولنیور؟

نطق مذکور اخیراً ایتالیا خارجیه ناظری موسیو پرینه‌تی طرفندن ایراد اولنان نطقك عکس صداسیمیدر؟ یوقسه ایتالیانلره تردددن واز کچملری لزومنی اخطار ایچونمیدر؟ شو صوك شق دها زیاده موافق حقیقت اولسه کرکدر. مع مافیه شونی‌ده نظر دقتدن دور طوتمامالی‌یزکه موسیو باره‌رك نطقی فرانسه ایتالیا مناسباتنك اخیراً آلدیغی رنك صمیمیتك تأیید وتقویه‌سی ایچون ایتالیا حکومتنك هیچ بر وقت نظر دقتدن دور براقمیه‌جغی ایتالیان افکار عمومیه‌سنی فرانسه اتفاقنه حاضرلاق فکر وآمالنده معطوف اوله‌بیلیر.

فرانسزلر، فرانسه حکومتنك هیچ بر زمان ایتالیایه قارشو خصمانه حرکت فکرنده اولمدیغنی، بیسان وموسیو قریسپی‌نك موقع اقتداردن چکلمسی اوزرینه هر ایکی مملکت آره‌سنده موجود اولان محبت وصمیمیت علنی بر صورتده اظهار ایدلمش وبو صورتله تجارت معاهده‌نامه‌لرینك عقدی حصولپذیر اولمش اولدیغنی علاوه ایدیبورلر.

المانیاده کرك تعرفه مسئله‌سنك ظهوری ایله اتفاق مثلث طرفدارانك ایتالیانلر آره‌سنده کوندن کونه آزالمسنی فرصت عد ایدن فرانسزلر بو تمایلاتك احراسنه باشلایه‌رق مدتی اقتضا ایده‌جك اولان اتفاق مثلثك تجدیدینی تصعیب

ایشته بو فکر وامنیه‌نك تأمینی ایچون روما سفیری موسیو باره‌ر صوك نطقنی ایراد ایلمشدر. فقط بیانات مذکوره‌نك ایتالیا طرفندن نه صورتله تلقی اولندیغنی تعیین ایچون صلاحیتدار بر ایتالیان مأمور سیاسیسنك بو بابده‌کی بیاناتنه انتظار ایتمك لازم کلیرسه‌ده ایتالیا رجال سیاسیه‌سنك حرکات بصیرتکارانه‌لری نظر دقته آلنورسه فرانسزلرك حرارتلی آلقیشلرینه‌می یوقسه اتفاق مثلث ارکانی طرفندن ابراز اولنان جدیت وصمیمیته‌می اهمیت ویرلمك لازم کله‌جکی شمدیدن تعیین ممکن اولور.

ایتالیانك فرانسزلرك تمایلاتنه قارشو اجرا ایلدیکی تظاهراتك اتفاقات حاضره‌نك حین تجدیدنده کندیسی ایچون دها بیوك بر منفعت تأمین ایتمك فکرینه مستند اولدیغی آکلاشیلیور. یعنی ایتالیا کندیسنی اتفاق مثلثه دها بهالی‌یه صاتمق ایستیور.

فی الحقیقه اتفاق مثلثك شمدی‌یه قدر ایتالیایه بخش وتأمین ایلدیکی منافع عظیمه نظر دقته آلنورسه حکومت حاضره‌نك مسلك حاضری یعنی میوه وشرابلرینك اخراجی تأمین ایدن معاهدات حاضرهٔ تجاریه تجدید ایدلمزسه معاهدات سیاسیه‌نك‌ده تجدیدی ممکن اوله‌میه‌جغی فکرنده بولنمسی جداً شایان حیرتدر. چونکه بو ایکی مختلف سلسلهٔ منافع آره‌سنده قیاس قبول ایتمز درجه‌ده بر فرق عظیم واردر.

ایتالیا حکومتی، موقع حاضرینی اکتساب ایتمسی یعنی دول معظمه عدادینه داخل اولمسی انجق اتفاق مثلث سایه‌سنده حصولپذیر اولمشدر.

اتفاق مثلث حیات ومماتی اتفاقیدر. بو، اوروپا صلح ومسالمتی ایچون صوك درجه لازم بر مسلك سیاسی اولوب بونك فسخی اوروپا هیئات اتفاقیه‌سنی اخلاله سبب اوله‌جغندن فوق العاده تهلکه‌لیدر.

شو حالده شراب، میوه وسبزه اخراجاتنك خصوصات سالفه‌یه نسبتله نه اهمیتی اوله‌بیلور؟

ایتالیا حکومتنك، المانیا واوستریا کبی ایکی بیوك دولتله متفق قالمسی اوروپا جمعیات دولیه‌سنده دولت معظمه حالنده اثبات وجود ایده‌بیلمسی ایچون قوی بر ضماندر. ایتالیا حکومتی اتفاقك دیکر ایکی رکنی بولنان المانیا واوستریا ایله عین حقوقه مالك اولدیغی حالده مصارف عسکریه‌جه متفقلرندن دها آز مصرف ایلمکده اولدیغی قابل انکار دکلدر.

بالخصوص اتفاق مثلث فرانسه ایله حسن مناسباتده بولنمسنی مانع دکلدر. اتفاق مثلثك بقاسی ایتالیا حکومتنك منافع تجاریه‌سنه منحصر کوسترلمك ایستنیلور. حالبوکه اتفاق مذکور خللدار اولورسه بوندن الزیاده متضرر اوله‌جق ینه ایتالیادر.

بو حقیقتك ایتالیا رجال سیاسیه‌سنجه‌ده مسلم بولنمسی اتفاق مثلثك فسخ اوله‌جغی حقنده سرد ایدیلن افکار وامیدلرك حصولپذیر اولمیه‌جغنه دلالدر.

تلغراف

روما ٥ کانون ثانی

اوستریا وایتالیا — پاپا اون اوچنجی لئون اوستریا ایمپراطوری فرانسوا ژوزف حضرتلرینی واتیقانده زیارت ایتمکدن امتناع ایلدیکی جهتله مشار الیه ایمپراطور حضرتلری رومایه کیتمکدن فراغت ایتمشدر. مع مافیه ایتالیا قرالی حضرتلری ویانه‌یه کیده‌جکلرمش.

پارس ٥ کانون ثانی

یونان امور مالیه‌سی — آتنه‌دن اشعار ایدلدیکنه کوره یونان کمرکلری وارداتی کچن تشرین ثانیسنده (٤,٦٩٦,٩٥٠) دراخمی‌یه بالغ اولمشدر. کچن سنه عینی آی ظرفنده واردات مذکوره (١,٦٢٨,٣٧٨) دراخمیدن عبارت ایدی. [آژانس فورنیه]

ویانه ٤ کانون ثانی

تجارت معاهده‌نامه‌لری — اوستریا حکومتی ممالك اجنبیه‌ده مقیم قونسلوسلرینی تجارت معاهده‌نامه‌لرینك تجدیدی حقنده اعطای رأی وبیان ملاحظه‌یه دعوت

بلغراد ٤ کانون ثانی

اسقوپچینا مجلسی — اسقوپچینا مجلسی کانون ثانینك ٢٣ نه قدر تعطیل اولنمشدر.

بکرش ٤ کانون ثانی

پارلمنتو — رومانیا پارلمنتوسی دخی کانون ثانینك ٢٣ نه قدر تعطیل ایدلمشدر.

مادرید ٤ کانون اول

بارسلونده ادارهٔ عرفیه — بارسلوندن امپارسیال غزته‌سنه اشعار اولندیغنه کوره شهر مذکورده بو کون ادارهٔ عرفیه اعلان ایدلمسی محتملدر.

شؤونات

معاش عمومی

بر موجب ارادهٔ سنیهٔ حضرت پادشاهی بو کون خزینهٔ جلیلهٔ مالیه‌دن عموم مأمورین ملکیه وعسکریه‌یه معاش توزیعاتنه مباشرت ایدیله‌جکدر.

§ درسعادت وبلاد ثلثه‌ده بولنان بالجمله متقاعدین وایتام واراملی عسکریه‌یه دوندن اعتباراً فاتح، قاسم پاشا، اسکدار شعبه‌لرنده معاش اعطاسنه مباشرت ایدلمشدر.

تجهیزات عسکریه اعانه‌سی حقنده

یوزده سکز صرفیات داخلیه رسمنك الغاسندن اول بلاد اجنبیه‌یه اخراج اولنه‌کلن امتعه ومحصولات داخلیه‌نك تسهیل اخراجی ضمننده کمرکلرجه متخذ ومرعی اولان کفالت سندی اخذی اصولنك رسم مذکورك لغوندن صکره استیفاسنه باشلانیلان یوزده ایکی تجهیزات عسکریه اعانه‌سی حقنده تطبیق ایدلمیوب تأمینات نقدیه ایستنلمسی مشکلات ومحاذیری استلزام ایلمسنه وسالف الذکر یوزده سکز کمرك رسمنك عفو والغاسی ممالك محروسهٔ شاهانه‌جه زراعت وتجارت وصنایعك بر وفق دلخواه عالی توسیع وترقیسی مقصدینه مبنی اوله‌رق اکا مقابل النجق یوزده ایکی رسمك صورت استیفاسنجه آیریجه بر قرار اولمدیغندن اشبو یوزده ایکی تجهیزات عسکریه اعانه‌سنك کمرکلرجه رسم ملغانك جبایتی امرنده‌کی تعامل دائره‌سنده استیفاسیله مشکلات واقعه‌نك رفعی مرجع عائدنجه قرارلشدیریله‌رق تجارت ونافعه نظارت ورسومات امانت جلیله‌لرینه تبلیغات لازمه اجرا بیورلمشدر.

ارضروم شهرینك ایکی بیك بشیوز مترو طولنده بولنان کبیر جاده‌لریله حرکت ارضدن رخنه‌دار اولان دیکر سوقاقلرینك ولغملر ایله سائره‌نك مصارف تعمیریه‌سنه واردات بلدیه‌نك عدم کفایتی جهتیله انتظام بلده وصحت عمومیه‌یی محافظه ایچون سنوی بشیوز کسور لیرادن عبارت اولان ارضروم شهری بدلات نقدیه‌سنك بش سنه مدتله بلدیه‌یه ترکی جانب ولایتدن مرجع عائدینه اشعار قلنمشدر.

منتفك سنجاغی ملحقاتندن سوق الشیوخ قضاسی مقاطعاتنك اوچ سنه‌لك صیفی وسنوی اعشارینك بدلات سابقه‌سی ایکی ملیون درتیوز التمش بیك یدی یوز اوتوز درت غروشدن عبارت اولدیغی حالده متصرف لوا سعادتلو احسان پاشا حضرتلری طرفندن اجرا ایدیلن مزایده‌ده هر سنه ایچون بش بیك التی یوز کسور ایرا فضله استحصالیله مبلغ مزبور درت ملیون یوز قرق ایکی بیك طقوز یوز اوتوز اوچ غروشه ابلاغ ایدیله‌رك احاله‌سی اجرا قلنمشدر.

الات وادوات اطفائیه

برلینده انعقاد ایتمش اولان اطفای حریق قونغره‌سنك مقرراتنی حاوی اوراقك حکومت سنیه‌یه تقدیم ایدلدیکنی وبو میانده یکی اختراع اولنان غیر قابل احتراق ملبوسات ایله تخلیصیه تجربه‌لری بولندیغنی وبونی اکتسا ایده‌جك هیئت اطفائیه‌نك بلا مشکلات آتشك تا ایچریسنه کیره‌رك آتشك کندوسنه هیچ ضرر ایراث ایتمیه‌جکی اولجه یازمش وبو البسه‌دن بر دانه‌سنك لدی الایجاب استعمال اولنمق اوزره

فروشه جلب اولنه‌بیله‌جکنک تحقیقی مقام سرعسکریجه تقرر ایتدیکی‌ده علاوهٔ مقال ایلمش ایدک. آلات مذکوره‌نک فیئات موضوعه‌لری ایله صورت استعماللری حقنده برلین سفارت سنیه‌سنجه استحصال اولنان معلومات ومطالعاتک سفارت مشارالیهادن مقام عالیٔ عائدینه اشعار قلندیغی ایشیدلمشدر.

هیئت نظار

صوفیه‌دن ٤ کانون ثانی تاریخیله آلنان تلغرافنامه بروجه آتیدر.

یکی هیئت نظار بروجه آتی تشکل ایتمشدر:

دانه‌ف افندی رئیس نظار وخارجیه ناظری
صارافوف « داخلیه ووکالةً مالیه «
لودسقانوف « تجارت وزراعت ووکالةً امور نافعه ناظری
راده‌ف افندی عدلیه ناظری
صورانیه رئیس ثانیسی قانجه‌ف افندی معارف ناظری
پاپریقوف افندی حربیه ناظری

میرات سنیه — میرات سنیهٔ جناب ملوکانه‌یه علاوهٔ کوملجنه املاک همایون شعبه‌سنه مربوط برهان‌الدین قریه‌سنده کشفی موجبنجه یکرمی بش بیک کسور غروش صرفیله جانب خزینهٔ خاصهٔ شاهانه‌دن برباب جامع شریف ومکتب انشاسی خصوصنه ارادهٔ سنیهٔ حضرت خلافتپناهی شرفسنوح وصدور بیورلمشدر.

اولیا چلبی سیاحتنامه‌سی

«قوصوه» رفیق محترممزده اوقونمشدر:

اقدام مطبعه‌سی طرفندن برصورت نفیسه‌ده طبع ایدلمکده اولان (اولیا چلبی سیاحتنامه‌سی) نک آلتنجی جلدینک دخی بوکره موقع انتشاره وضع اولندیغنی قیمت شناسان ارباب مطالعه‌یه تبشیر ایدر ومطبعهٔ مذکوره صاحبی سعادتلو جودت بک افندی حضرتلرینک مجار انجمن دانشی طرفندن مظهر اولدیغی التفات ومعاونتدن طولایی کندیلرینی تبریک ایلرز.

اقدام

قوصوه رفیقمز اوته‌دن بری رفقاسی حقنده کریمانه برلسان استعمال ایدر. رفیقمزک بالاده مندرج اولان فقرهٔ رفیقانه‌سی ایشته بومعاملهٔ رفقانوازانه‌دندر. معارف عثمانیه حقنده وقوع بولان شو آثار تشویقدن طولایی رفیقمزه بیان تشکر ایلرز.

سکز بیک غروش صرفیله بودرومده مجدداً برقرانتنه خانه انشاسنه صحیه نظارتنک اشعاری وشورای دولتک مضبطه‌سی اوزرینه بالاستیذان ارادهٔ سنیهٔ حضرت پادشاهی شرفمتعلق بیوریله‌رق کیفیت مقام سامیٔ صدارتدن صحیه نظارتنه تبلیغ اولنمشدر.

لیمانمزده برقضا

دون اقشام ساعت اون ایکیده قاضی کویندن آلنمشدر:

«بواقشام اونی بش کچه کوپریدن قاضی کوینه متوجهاً حرکت ایدن دورت نومرولی قنه‌لی واپوری ماکنه‌سنک وقتیله قومانده الهامه‌سی وبوکا انضمام ایدن صولرک عدم مساعده‌سی ساقه‌سیله اوجوارده شماندیره‌بند اولان بریلکن کیسنه بیندیره‌رک واپورک صاغ جهتی کوکرتمسی همان کاملاً دنیلجک برصورتده شکست اولمش وآرقه دیرکده مصادمه‌نک شدتندن اوروقات تنه‌سنک اوزرینه سقوط ایتمشدر.

بوسقوط ومصادمه اوزرینه صنوقدن تحفظ ایچون الت قاره‌لرده اولان اهالی یوقاری جان آتمشدر.

شاید یلکن کیسنک جیوا دیرامی واپورک باجاسی صییرتوب کچمه ایدی‌ده باجایده قیره ایدی او زمان ایش مدهش بررنک کسب ایده‌جکدی.

شایان تشکر برجهت وار ایسه اوده قبودانک اعتدال دمی بوزمیه‌رق واپوری حسن اداره وقاضی کوینه قدر کتیرمسیدر. اهالی قبودانه بوندن طولایی بیان تشکرات وفیره ایلمشلردر.

یلکن کیسنک یالکز جیوا دیرامی شکست اولمشدر.

بویله چوروک واپورلرک بعدما ایشلدلمامسی بحریه وادارهٔ مخصوصه ناظری دولتلو حسن حسنی پاشا حضرتلرینک همم کاراگاهیلرندن بکلرز.

معافیت

تکفورطاغی قصبه‌سنده اوزون حاجی قریه‌سنده تجاردن حاجی خلیل خالد افندینک متصرف اولدیغی اراضی داخلنده تأسیس ایده‌جکی دکرمنک لوازم ابتدائیه‌سی ایچون اوروپادن جلب اولنان الات وادواتک رسم کمرکدن استثناسی خصوصنه بالاستیذان ارادهٔ سنیهٔ حضرت پادشاهی شرفمتعلق بیورلمشدر.

صوک قرق سکز ساعتدنبرو ابواجق قضاسنجه حرکت ارض حس اولنمادیغی ٢٢ کانون اول تاریخیله قلعهٔ سلطانیه‌دن باتلغراف بیلدیرلمشدر.

خداوندکار ولایتی داخلنده عزیزیه قضاسنک باطیق ویران موقعنده اسکان اولنان یوز یکرمی خانه سلستره مهاجرلرینک تشکیل ایتدکلری قریه‌نک [عمرانیه] توسیمی خصوصنه ارادهٔ سنیهٔ حضرت خلافتپناهی شرفسنوح بیورلمشدر.

کنغری سنجاغنه تابع قوچحصار ناحیه‌سی مدیری رضا افندینک منع محاکمه‌سنه دائر اعطا اولنان قرارک تصدیقنی حاوی محلی هیئت اتهامیه‌سندن تنظیم اولنان مضبطه حکمنه قناعت ایتمین ولایت مشارالیها مدعی عمومیلکی طرفندن ویریلن تمیز استدعاسنک ردینه شورای دولت تمیز دائره‌سنجه قرار ویرلمشدر.

حلب ولایتی مرکز حبسخانه‌سنک یکرمی التی بیک غروشله تعمیرینه بالاستیذان ارادهٔ سنیهٔ حضرت پادشاهی شرفصدور بیورلمشدر.

اوستریا ومجارستان حکومتنک یکی نشر اولنان ملکیه قانوننامه‌سندن برقطعه‌سی سفارت طرفندن باب عالی جانب سامیسنه تقدیم اولنمشدر.

ازمیردن:

یان کسیجلکده، قامه قیرمقده صاحب شهرت یورکی قره‌بطاق کچن کون بالدیری چپلاق ایکی همباسیله برابر اورله‌دن حمیدیه واپوریله شهرمزه کلمش ایسه‌ده قره‌یه چیقار چیقماز پاپورط ضابطه مأمورلرینه قبض الدویرمشدر.

مرقوم قره‌بطاق شهرمزده دفعاتله کلیسالردن اشیا آشیرمش اولدیغی کبی بش، التی سنه اول آیاقوطینی کلیساسنده وقوع بولان سرقت ماده‌سنده دخی مدخل ومشارکتی اولوب اولوقت ضابطه‌نک تعقیباتندن فرجه‌یاب فرار ایله قیاغی آتنه‌یه آتمشیدی.

آتنه‌ده دخی صنعت معتاده‌سی اولان یان کسیجلکی بردولو الدن براقدیغندن بر اراق یونان حکومتنجه دردست اولنمش وبالمحاکمه اوچ سنه مدتله حبسه یاتیرلمشیکن بر اقشام حبسخانه دیوارینی دله‌رک طیشاری چیقمش وکندوسنی تعقیب ودردسته قویبلان حبسخانه قاردیانی قتل ایله فرار ایتمشدی.

وجه مشروح اوزره آتنه حبسخانه‌سندن فرار ایتدکدن صکره اسکندریه‌یه کیدوب طینتنده مکنوز دنائت ورذائت حسبیله اوراده‌ده ارتکاب ایلدیکی مستلزم مجازات افعال جرمیه‌دن طولایی حبس جزاسنه محکوم اوله‌رق مدت محکومیتی بعدالاکمال تخلیه ایدلمشیدی.

قره‌بطاق، آتنه واسکندریه‌جه ماهیتی اکلاشیلوب ارتق اورالرده دیکیش طوتدیره‌میه‌جغنی اکلامش ومرور زمانله شهرمزجه‌ده نام وشهرتی اونودلمش اوله‌جغنه احتمال ویرمش اولدیغندن تکرار شهرمزه عودت ایتمکه جسارت ایتمش ایسه‌ده احتمالاتنده یاکلمشدر.

رسومات حوادثی

حلب، دیاربکر، خربوط، بغداده کیتمک اوزره اسکندرون اسکله‌سنه چیقان یولجیلرک برابرلرنده اولان اشیایی حاوی صندوق وبالیه‌لر کاملاً اچیله‌رق معاینه ایدلمکده وحلب، دیاربکر تجارلرندن بعضلری رسم کمرک ویرمه‌مک ایچون یولجیلر واسطه‌سیله اشیا جلب ایله بوصورتله بلا رسم ادخال ایتمکده وحلبدن دخی ینه یولجیلر معرفتیله کمرکدن پک چوق قلابدان قاچیرلقده‌در. بویوزدن حقوق خزینهٔ دولتک اضاعه ایدلمکده اولدیغی کبی اسکندروندن امریقایه کثرتله اخراج اولنمقده اولان میان کوکنک معاملاتی نظامه مغایر اجرا ایدلمکده اولمسندن ناشی اعشار رسومنجه پک چوق ضایعات وقوع بولمقده‌در. حتی کچن سنه اعشار مأموری صلاح الدین بک طرفندن بیک بش یوز مجیدیه‌نک اختلاس ایدلمش اولمسی حسبیله اجرا قلنان تحقیقاتی متضمن اولان اوراق مرجع عالیسنجه تدقیق اولنمقده‌در.

یولجیلر برابرنده کلن اشیانک کمال اعتنا واهتمام ایله اجرای معاینه‌سی اصول موضوعه اقتضاسندن ایکن اسکندرون کمرکنجه یولجی برابرنده اولان اشیانک کاملاً معاینه‌یه تابع طوتلمامسی نظر مسامحه ایله کوریلور احوالدن دکلدر. کرک یولجیلرک برابرنده کلن اشیانک وکرک امریقایه اخراج ایدیلن میان کوکنک معاینه ومعاملات رسومیه وعشریه‌سنک تأمین حسن جریانی ایله حقوق مقدسهٔ دولتک محافظه‌سی ایچون سالم برقاعده اتخاذ ایدلمک اوزره مرجع عالیسنک نظر دقت وبصیرتنی جلب ایدرز.

§ مرسین رسومات مدیریتی ملحقاتندن قره‌طاش رسومات اداره‌سی مأموری اسماعیل خیری افندی طرفندن قره‌طاش اسکله‌سندن اخراج اولنان ذخائره دون قیمت تقدیر ایله حقوق خزینهٔ دولتک اضاعه ایدلمش اولمسندن ناشی مدیریت مذکوره ایکنجی کاتبی علی افندی معرفتیله اجرا قلنان تحقیقاتی متضمن اولان اوراق مومی الیه خیری افندینک مدافعه‌سیله معاً اسکندرون رسومات نظارتنجه رسومات امانت جلیله‌سنه کوندرلمش وامانت مشارالیها هیئت تفتیشیه ریاست علیه‌سنجه تدقیق ایدلمکده بولنمشدر.

§ سلانیک کمرکی انترپولرینه وضع وادخار ایدیله‌جک اولان اشیای تجاریه حقنده اولنه‌جق معامله‌یه دائر برقرار ویرلمک اوزره ایکی کوندن بری جمعیت رسومیه‌جه مذاکره جریان ایتمکده‌در.

§ مانیفستو داخل اولدیغی حالده اینه‌بولی رسومات مدیریتنه ورود ایتمین اشیای تجاریه‌نک نره‌ده قالدیغنی اثباته وعکس حالده رسم کمرکنی تأدیه وایفایه اینه‌بولی اجنته‌لری یاناشمامقده وبوبابده برطاقم واهی سببلر کوسترمکده اولملرندن طولایی اجرای مقتضاسی طرابزون رسومات نظارتی وکالتنجه رسومات امانت جلیله‌سنه اشعار قلنمش وامانت مشارالیهاجه‌ده حیله وخدعه‌نک منعی حقنده‌کی نظامنامه حکمنه توفیقاً اشیای محرومه‌نک سیغورطه‌لی اولانلرندن سیغورطه قیمتی اعتباریله برقات رسم کمرک وسیغورطه‌سز اولوبده قیمتلری معلوم اولمیانلردن ایکی قات رسم استیفاسی لزومی جواباً نظارت مذکوره‌یه بیلدیرلمشدر. کیفیت محلنجه عائد اولدیغی اجنته‌لره تبلیغ اولنمشدر.

§ بصره کمرکی انبارنده موجود اولمیان اشیای تجاریه حقنده‌کی تحقیقات اکمال ایدیله‌رک اوراق بغداد رسومات نظارتنجه رسومات امانت جلیله‌سنه ارسال قلنمشدر. وجمعیت رسومیه‌جه بوبابده تدقیقات اجرا اولنمقده‌در.

اهتدا

ادرنه‌نک قپاق محله‌سنده ساکن روم قبطیلرندن استفانک کریمه‌سی الفی ارزوی وجدانیسیله عرض اهتدا ایلمکله ایجاب شرعی ونظامیسی بالاجرا طلبی وجهله فاطمه سلمی تسمیه قلنمشدر.

§ معلقره قضاسنه تابع طغانجه قریه‌سندن بلغار اندریقو اوغلی اطناش دین مبین اسلامی قبول ایلمش، معاملهٔ شرعیه ونظامیه‌سی بالاجرا طلبیله مصطفی تسمیه ایدلمشدر.

§ قره‌طوه‌نک اودونه قریه‌سندن وبلغار جماعتندن طرایانقه بنت استویچو ایله یلقه‌نک ساجه قریه‌لی یوردانو بنت یاکیم دین مبین اسلامی قبول ایلدکلرندن ایجابی بعدالاجرا طلبلری وجهله فاطمه وناجیه تسمیه قلنمشلردر.

درسعادت وبلاد ثلثه‌ده شهرحال رومینک اون بشنجی کوندن یکرمی ایکنجی جمعه ایرتسی کوننه قدر برهفته ظرفنده وقوع بولان وفیاتک مقداری ایکی یوز اوتوز طقوزه بالغ اولمش اولوب مفرداتی بروجه آتیدر:

	ذکور	اناث	یکون
اسلام	٧٠	٨٣	١٥٣
خرستیان	٣٩	٢٩	٦٨
موسوی	١٠	٨	١٨
	١١٩	١٢٠	٢٣٩

وبا

خطهٔ مصریه‌ده شهرحال رومینک اون طقوز ویکرمنجی کونلرنده علت وبادن طنطاده برر کشینک وفات ایتدیکی آلنان تلغرافنامه‌لردن اکلاشلمشدر.

ارتحال

ضبطیه نظارت جلیله‌سی سرجراحی بکر افندی مبتلا اولدیغی خسته‌لقدن رهایاب اوله‌مه‌رق اولکی کیجه ارتحال دارالبقا ایلمش وجنازه‌سی دون جلاد چشمه‌سنده کائن خانه‌سندن قالدیریله‌رق جوار حضرت خالده دفن ایدلمشدر. رحمة الله علیه

§ نظامیه اونجی لوا قوماندانی اولوب کیفسزلکی حسبیله برای تداوی کچنلرده مناستره کیتمش اولان میرلوا حسین فائق پاشانک دوچار اولدیغی خسته‌لقدن تخلص کریبان ایده‌میه‌رک شهر مذکورده ارتحال دارالبقا ایتدیکی واصل سمع تأسف اولمشدر.

اقشاملری ساعت اون بچقدن صکره کوپرینک امین اوکی جهتنده ارابه وبارکیرلرک ازدحامندن کچلمیور. کوپریدن استانبول جهتنه کچلدیکی امین اوکی جهتنده ترامواییه بینمک بیله امکان خارجنه کلیور. دیکر طرفدن ارابه وسوریجی بارکیرلری یولی کسمکده ویکی جامع جهتندن ارابه‌لر کلمکده‌در. ازیلوب قالمق هیچ برشی دکلدر. بلدیه مأمورلری انصاف ایتسه‌لرده اقشاملری ایکی مأمور بولندیرسه‌لر، ارابه‌جی وبارکیرجیلری برانتظامه قویسه‌لر. یوقسه کنارده طورمقدن بشقه برقباحتی اولمیان ضررسز ارابه‌جیلرک باصدقلرینی الملکه اخطارلرده بولنمق انصاف دکلدر.

غرق

شهرحال رومینک اونبشنجی بازار کیجه‌سی نمچه واپورندن آلمش اولدیغی یوز چوال پرنج وسکسان قوچی قونیاق واون چوال قهوه واشیای سائره‌یی حاملاً ده اغاج لیمانه داخل اولان افرومیدی نام کمسه‌نک اقطارمه قایغی فورطنه‌نک شدتی ودیکر قایقلرک تضییقی سببیله ساعت التی راده‌لرنده غرق اوله‌رق قایقجیلرک وحماللرک معاونتیله ارزاق واشیای مذکوره چیقارلمشدر.

قضا مرکزلرنده مستخدم ژاندارمه وضبطیه ضابطانک عندالایجاب منسوب اولدقلری بلوک خارجنده دیکر برقضاده قوللانلملری ایستنلدکده استیذان ایدلمسی بیلدیرلمشدر.

§ نواحی مرکزلرنده اخیراً تأسیس وکشاد اولنان مکاتب ابتدائیه‌نک نام قدسیت التسام حضرت خلافتپناهی‌یه اضافتله توسیمنه مساعده بیورلمشدر.

§ شام ـ حما شمندوفر خطی واسطه‌سیله نقل ایدلمکده اولان کراسته اجوراتنک زیاده‌جه بولندیغی جهتله تجار طرفندن وقوع بولان مراجعت اوزرینه قومپانیه‌جه تنزیل اجوراتی مشعر یکی برتعرفه تنظیم اوله‌رق مرجع مخصوصنه ارسال قلندیغی وعلی‌الاصول تصدیقی متعاقب موقع فعل وتطبیقه قونیله‌جغی ایشیدلمشدر.

بلغارستان وشرقی روم‌ایلی حوادثی

نووئی غزته‌سنده کورولدیکنه کوره روسیه حکومتنک صوفیه جنرال قونسلوسی موسیو باحمه‌تیه‌ف حکومت متبوعه‌سنجه بشقه برمأموریت سیاسیه‌یه تعیین ایدلمک اوزره بولندیغندن یقینده صوفیه‌دن مفارقت ایده‌جک ایمش. مومی‌الیه اون اون بش سنه‌دنبری عینی مأموریتله صوفیه‌ده بولنمشدر. یکیدن تعیین اولنه‌جق اولان ذاتک کیم اولدیغی هنوز بیلنمامکده‌در.

§ صوفیه مکتبی تاریخ معلمی ایلیه‌نه شهر مذکور مکاتب اعدادیه‌سی تاریخ معلملرندن مرکب اوله‌رق برهیئت علمیه تشکیل ایتمشدر. هیئت مذکوره مملکت احوال تاریخیه‌سی حقنده برطاقم تدقیقات علمیه اجرا ایده‌جکی کبی مکاتب اعدادیه وابتدائیه‌ده‌کی تاریخ تدریساتی حقنده اتخاذ ایدیلن اصول وقواعدک احتیاج وحاله کوره لازم کلن تعدیلاتنی مذاکره ایلیه‌جکدر.

§ صوفیه‌ده آری یتشدیرمک صنعتندن بحث ایتمک اوزره «بچلا» استانیمقه‌ده زراعتدن، ادبیات وعلوم وفنوندن بحث ایتمک اوزره «بوچوقا» ووراجه‌ده «زوور» اسمنده برر غزته نشر ایدلمکه باشلانلمشدر.

§ بلغارستان رسمی غزته‌سی امارتک، بوسنه‌کی اون بر آیی ظرفنده ممالک اجنبیه ایله اجرا ایتمش اولدیغی معاملات تجاریه حقنده مفید برطاقم معلومات ویردیکندن بروجه آتی اقتباس اولنور:

بلغارستانک ١٩٠١ سنه‌سی ظرفنده ادخالاتی ٦٤,٧١٩,٢٩٠ و اخراجاتی ٧٤,٨٠٦,٥٩٥ فرانغه بالغ اولمقده‌در. بوندن برسنه اولکی یعنی ١٩٠٠ سنه‌سی ادخالاتی ٤١,٦٩٤,٠١٠ واخراجاتی ٤٨,٠٢٨,٨٣٣ فرانق راده‌سنده ایدی. بناءً علیه ١٩٠٠ سنه‌سنک مقدار عمومیسی انجق ٨٧-٨٨ ملیون درجه‌سنده وارده بیلمکده ایکن ١٩٠١ سنه‌سنک یکونی ١٣٨ بچق ملیون فرانغه بالغ اولمقده‌در.

بوراده برنجی درجه‌ده نظر دقتی جلب ایدن شی بویکونک ٥٠ ملیونه قریب برتزاید کوسترمش اولمسیدر. هوالرک حالا ایی اولمسی وادخالات واخراجاتک سهولتله اجرا ایدلمکده بولنمسی وبالخاصه حبوبات نقلنک تزایدی بوسنه‌کی بلغارستان تجارت خارجیه‌سنی سنه نهایتنده براز دها قباره‌جقدر. ١٨٩٦ سنه‌سندن اعتباراً بلغارستان اخراجاتنک ٨٠ ملیونه بالغ اولدیغی کورلمامشدی. بوسنه ایسه بومقداردن زیاده اوله‌جقدر.

ایکنجی درجه‌ده جالب دقت اولان شی اخراجات مقدارینک ادخالاتدن اون ملیون درجه‌سنده زیاده اولمسیدر. بوزیاده ١٨٩٥ سنه‌سندن اعتباراً باشلامشدر. ١٨٩٦ده بو فرق ٣٠ ملیون درجه‌سنه وارمش ایدی. متعاقباً بحران سنه‌لرنده یعنی ١٨٩٧، ١٨٩٨ و٩٩ سنه‌لرنده ینه تناقص ایتدی. اخراجاتک ادخالاتدن فضله ظهور ایتمسی بوندن برقاچ سنه اول صنایع وزراعت داخلیه‌یی تشویق وحمایه ایتمک اوزره اتخاذ اولنان تدابیر رسومیه‌دن ایلری کلمشدر. بناءً علیه مادام که ارتق بحرانلره بلغارستانده نهایت ویرلمشدر. تدابیر مذکوره‌نک ثمراتی سنه‌دن سنه‌یه دها زیاده حس اولنه‌جقدر.

اوچنجی درجه‌ده مهم اولان خصوص بلغارستاندن طیشاری‌یه واقع اولان اخراجاتک تنوع وتکثر مقداریدر. واقعا ینه اخراجاتک قسم اعظمنی حبوبات ومواد غذائیه تشکیل ایتمکده‌در. لکن شمدی بونلرده‌ده اسکیسنه نظراً برتنوع واردر.

بالخاصه بوندن برقاچ سنه اول انشا ایدیلن شمندوفر خطلرینک اخراجاته حسن تأثیری کورلمکده‌در. ١٨٩٨ سنه‌سیله ١٩٠١ سنه‌سنک اون بر آیی ظرفنده واقع اولان اخراجاتی کوزدن کچیرمک بونی کوزلجه کوستر:

	١٩٠١ سنه‌لرنده	١٨٩٨
طیوراهلیه اخراجاتی	٢٤٣,٨٣٠	١٣١,٠٨٦
یاغ	٢٧٥,٦٧٨	٦٨,٠٢٣
قاشر وعادی پنیر	٢,٠٦٥,٠٠٠	١,٣٩٥,٤٢٤
یمورطه	٤,١٤٧,٨١٢	١,٧٢٥,٠٠٩
توتون اخراجاتی	٩٨٠,٥٣٦	٤٨,٦٧٢

یمورطه، وطیوراهلیه اخراجاتنک بودرجه‌یه وارمسی بالخاصه شمندوفرلر سایه‌سنده‌در. قوقوروز وسائر مواد غذائیه‌نک تزاید اخراجاتی‌ده بوسببدندر.

طیور اهلیه ویمورطه اخراجاتنک زیاده‌لشمسی اهالینک نه‌کبی شیلره حصر دقت ایلمسی لازم اولدیغنی کوستردیکندن بلغارستانده طاووق یتشدیرلسنه پک زیاده چالیشمغه باشلانلمشدر.

§ الک صوک آلنان خبرلره کوره زانقوویستلر استانبولوویستلرک قابینه‌یه کیرملرینه وبوصورتله برقابینه تشکیلنه رضا کوسترمدکلرندن قره‌وه‌لوف افندی رأس اداره‌دن کلیاً چکلمکه قرار ویرمش وزانقوویستلرک رئیسی دانه‌ف افندی‌یه یکی قابینه‌نک تشکیلی وصوبرانیه‌نک طاغیدیله‌رق یکیدن انتخابات اجرا ایدلمسی وظیفه‌سی احاله اولنمشدر.

§ رومانیا غزته‌لری بلغارستان پرنسی فردیناند حضرتلرینک بکرشی زیارت ایتمسی صورت

«اقدام»ک تفرقه‌سی (٢٨)

برقادینک یالانلری

مؤلفی
پول بورژه

مترجمی
ابراهیم حکمت

مابعد

بارون ده رنه‌نک اوطوردیغی قولتوغه اوطورمش ایدی. بو آدم کندیسنی غایت عاقل ومدبر عد ایدردی واقعا اولدقجه عقل وتدبیر وتجربه صاحبی ایدی. فقط بومزیتی انظارنده لزومندن زیاده اعظام ایدییوردی. سوزان قولتوغنک یانده‌کی صندالیه‌ده اوطوردقدن صکره اوکا او کون باشندن کچن وقوعاتی اکلاتمغه باشلادی. اوصباح قلوبده وقوع بولان کورولتیلردن وسائره‌دن بحث ایتدکدن صکره بزیک اوینارکن وتراجه‌لرده‌کی قادینلره باقارکن بولنیقه اوزرینه بحث ایدن قلوب ارقداشلرینک کندیسنی کوردکلری زمان حجابلرندن نصل زمین مباحثی تبدیل ایلدکلرینی سویلدی وسوزنده دوام ایله:

— بوکونده صباحکی یورغونلقلری الق ایچون قلوبه کیتمکه نیت ایتمشدم. فقط کوپه‌لریکزک یتیشمش اوله‌جغنی تخطر ایتدیکمدن لابه سوقاغندن کچوب اونلری آلمغی ترجیح ایتدم.

دیدی. جیبندن کوچک برمحفظه چیقاروب آچیق اوله‌رق کنج قادینه اوزاتدی. بومحفظه‌نک ایچنده قیومجینک آدرسنی کوستره‌جک هیچ بر مارقه یوق ایدی. محفظه‌یی اوزادیرکن نادر برکوزللکی حائز اولان ایکی بیوک پرلانطه طاشنی لامبه‌نک ایشیغی قارشیسنده صاللایه‌رق پارلاتیشی کنج قادینک کوزلرینه عکس ایتدیرمش ایدی. سوزانک دخی کوزلرنده برشعلهٔ مسرت پارلادی ومحفظه‌یی بارونک الندن آلوب بر دقیقه قدر حیرتله تماشادن صکره قپایوب یانده‌کی چکمجه ایچنده دها برچوق محفظه‌لرک آراسنه آتدی. یالکز بوحرکتی بویله هدیه‌لره نه قدر آلیشقان اولدیغنی کوسترییوردی. بعده سونجدن پنبه‌لشمش اولان کوزل چهره‌سنی ده‌فورژه طوغری چویره‌رک:

— نه‌قدر ایسکز! دیدی.

— (کوپه‌لرک بکلدیکندن طولایی مسرتی کتم ایده‌میه‌رک) تشکر ایتمیکز. بوبیچاره طاشلری قوللانمغه تنزل ایده‌جککزدن طولایی بن سزه منتدارم. سزی کوزل کورمکی نه‌قدر سودم... ها! سویلمکی اونودییوردم. اوقدر خوشکزه کیتمش اولان وانونک کوزل تابلوسنی غایت اوجوز برفیئاتله آلیوردم.

— (معنالی برنظرله) یارین مون‌تابور سوقاغنده سزه ایستدیکم کبی تشکر ایتمکدن بنی منع ایده‌میه‌جککز یا... ساعت درتده ایدی دکلمی؟

بوسوزی سویلمکله برابر کوزقپاقلرینی ایندیردی. اکر اودقیقه‌ده ارتق خانه‌سنه عودت ایتمش اولان بیچاره رنه بومکالمه‌یی ایشتمه‌رک یالکز بوقادینی قارشیدن بووضعیتده کورمش اولسه‌یدی شبهه‌سز بوچهره‌ده، ناموس وعفتک الک علوی علامتنه تصادف ایده‌جکدی. معمافیه بووضعیت وآندن اولکی طور بارونک ذهننه بسبتون بشقه شیلر کتیرمش اولملی که کوزلرینک پارلادیغی ویناقلرینه قان هجوم ایتدیکی کورلدی. الیه بیغنی قارشدیردقدن صکره براز دها بوغنوق برصدا ایله مکالمه‌نک زمینی تبدیل ایتدی. سوزان بوذوق پرست آدمک حسیاتی اوزرینده نه‌بیوک برنفوذ واقتداری اولدیغنی بوصدادن دخی اکلایه‌بیلمش ایدی.

— بواقشام اوپراده کیمکله برابرسکز؟

— یالکز مادام انورل ایله.

— لوجه‌نک دیبنده ارکک اوله‌رق کیم اوله‌جق؟

— اولا زوجم. انورل کله‌جک. قروسه طبعی. (سوزی کسوب قولاق قبارتدق) رنه‌می کلیور... (بارونه عشوه بازانه براشارتدن صکره براز اول رنه‌یه بایدیغی کبی یواش سسله) اوف! اما بلا... (بعده چوجق کبی کوله‌رک یوکسک سسله) رنه دکل، قوجه‌مدر. بونژور پول...

ایچری‌یه کیرن آدم ایری یاپیلی برکنج ایدی. طوریشنده وقار وهیبت، کورل، آچیق کوزلرنده ساده‌لک وتواضع، حرارتلی وصولغون چهره‌سنده شدت ومتانت آثاری کوریلیوردی. اشکال وجهیه‌سنده اویله برانتظام وار ایدی که پاریسده اوتوز بش یاشنی متجاوز برآدمک چهره‌سنده‌کی دوزکونلکی بویله محافظه ایده‌بیلمسی وجداننک دائمی برسکون واستراحت حالنده بولندیغنه دلیل قطعی ایدی.

مورنک زوجه‌سنی نه‌قدر زیاده سودیکنی یالکز اوکا باقیشندن اکلامق قولای ایدی. ده‌فورژه صمیمی برمحبتی اولدیغی دخی اونک الی کال قوتله صیقارکن چهره‌سنده کوریلان آثار بشاشت ومسعودیتدن اکلاشیلیوردی.

سوزانک لطیفه‌سنه شطارتله کولدکدن صکره ملاطفه جویانه برحدتله باشنی ایکه‌رک:

— چوقمی کلدک مادام؟ امر ایدرسه‌کز چکیله‌یم.

دیدی. سوزان کویا بوسوزی ایشتمه‌مش کبی:

— چای ایسترمیسکز؟ ارتق صغومش اولدیغنی‌ده بیلملیسکز. اوت‌می خیرمی؟

— خیر... (برقولتوق اوزرینه اوطوردقدن صکره) سزه برحوادث سویلیه‌یم‌می؟ دنیاده حقیقهٔ پک چوق احمق قوجه‌لر وار ایمش... شمدی قلوبده هانوبلک برحکایه‌سنی ایشتدم. سزده طویدیکزمی؟ طویمدیکز اولیه‌می؟ افندم، بوذات بوصباح زوجه‌سنه خطاباً یازلمش برمکتوبی آچار. بومکتوبده اویله شیلر وار ایمش که ارتق قاریسنک فضیلتنه هیچ شبهه براقیورمش.

سوزان قوجه‌سنک سوزینی کسه‌رک:

— زواللی ملترن! لوسی‌یی نه‌قدر سوردی!

دیدی. مورن سامعلرینی حیرتده براقان ناطقه‌پردازلره مخصوص برنشئهٔ ظفرله حکایه‌سنه دوام ایتدی:

— ایشته اصل غرابتنه باقیکزکه مکتوب (ملترن) دن دکل (لاوردن) دن ایمش... لوسی جفته بیکیر قوللانیرمش. (هانوبل) ک مکتوبی کیمه کوتوردیکنی وکیمدن نصیحت آرادیغنی کشف ایدیکز باقه‌یم...

مابعدی وار

قطعیه‌ده قرارلشدیرلمش اولدیغندن بکرش شهرنده مشارالیهك استقبالی ایچون تدارکاتده بولنلدیغی وفردیناند حضرتلرینك رومانیایه سیاحتی بلغارستان ورومانیا بیننده موجب اختلاف هیچ برمسئله قالمدیغنه دلیل اولدیغی یازمقده‌درلر .

§ صوفیه‌دن بیلدیرلدیکنه کوره اولکی کون مجلس نظار انعقاد ایدرك بحران حاضر حقنده مذاکراتده بولنلمش وقابینه‌ده برطاقم تبدلات اجراسنه حاجت قالمیه‌رق بحران حاضرك ازاله ایدیله‌جکی امیدی اظهار اولنمشدر . بوحالده صوبرانیه‌نك طاغیدیله‌رق یکیدن انتخابات اجرا ایدیله‌جکی شبهه‌سزدر .

§ حربیه ناظری پاپریقوف افندی‌یه منسوب اولان تلغراف غزته‌سی صوك نسخه‌سنده بحران نظار حقنده شویله دیبور : « بحران نظارك ازاله‌سی ایچون ستانبولوویستلرك رئیسی نیقوفك هیئت نظار میانه دخولی صورت قطعیه‌ده تنسیب اولنمق اوزره اولدیغندن قره‌ویلیستلرك اداره امورده کاکان دوام ایده‌بیلملری احتمالی آرتیور . نهایت هردرلو اعتراضاته رغماً شرائط معینه ایله استقراض اجرا وقره‌ولوف مأموریت سابقه‌سنده هرحالده ابقا اولنه‌جقدر »

§ پاریسدن نوویی غزته‌سنه بیلدیرلدیکنه کوره ، بلغارستانه ۱۲۵ ملیون اقراض ایده‌جك اولان بانقه‌لر مقاوله‌نامه‌نك صوبرانیه‌ده عدم قبولنه وحال بوکه دها خفیف شرائط ایله اوستریا والمانیا بانقه‌لرینك بلغارستانه پاره اقراض ایده‌جکی شایع اولمسنه مبنی بلغارستانه برمقدار آوانس ویرمك قابل اولوب اولمیه‌جغی پارسده مذاکره ایده‌جکلر ایمش . بانقه‌لرك بوصورتله بولمه‌لری استقراض لایحه‌سنك صوبرانیه‌ده عدم قبولی اوزرینه اوستریا وآلمانیا بانقه‌لری طرفندن دها مساعد شرائطله پاره اقراض ایدیله‌جکی حس اولنمسندن نشأت ایتمش .

یونان حوادثی

یونان حکومتی ایله پیره - یکیشهر شمندوفر خطك انشاسنی درعهده ایدن بانقول شرکتی آره‌سنده عقد ایدیلن مقاوله‌نامه احکامنجه شرکتك افریقای جنوبی محاربه‌سنك ختامندن صکره انشا آته باشلامغه مجبور اولدیغی معلومدر .

یونان حکومتی اخیراً شرکتك مجلس اداره‌سنه کوندردیکی برمکتوبده افریقای جنوبی محاربه‌سنك ختامنه قدر شمندوفرك انشا ایدلمامسی یونانستانی اضرار ایلیه‌جکندن بحث ایله محاربه‌نك ختامندن اول انشا آته باشلامسنی ویا حق امتیازندن وازکچمسنی تکلیف ایتمشدر . شرکت بوتکلیفلره ویردیکی جوابده محاربه دوام ایتدیکی مدتجه پیاسه‌لردن قرضاً پاره تدارك ایتمك ممکن اولمدیغی فقط یدنده بولنان مقدار جزئی سرمایه ایله خطك یالکز لیوادیه‌یه قدر اولان قسمنی انشایه باشلایه‌بیله‌جکنی وقسم متباقیسنی مناسب زمان بولدیغی تقدیرده اکمال ایده‌جکنی بیان ایتمشدر . آتنه غزته‌لرینك روایتنه کوره یونان حکومتی ایکنجی دفعه اوله‌رق تأمینات اقچه‌سنی کری الوب حق امتیازندن وازکچمسنی شرکته تکلیف ایتمشدر . شرکتدن هنوز برجواب آلنمامش ایسه‌ده روایته نظراً یونان حکومتی وقتیله مذکور خطك انشاسنه حصر ایدیلن برنوع توتون ویرکوسندن طوپلانیلان اوچ بچق ملیون دراخمی ایله اون ملیونلق براستقراض عقدینه وخطك هیچ اولمازسه لیوادیه‌یه قدر اولان قسمنك انشا آته باشلانلمسنه قرار ویرمش ایمش .

حوادث متفرقه

رسومات جلیله‌سی سرکی قلمی خلفاسی متحیزاندن فائق بك کراسته کمرکی باش کتابتنه تعیین اولنه‌رق تحلیفی اجرا قلنمشدر .

§ سلانیك ولایتی داخلنده لنجه تلغراف مأموری نجیب افندینك اجرای تقاعدینه مبنی یرینه طرابزون مخابره مأمورلرندن مستعفی احمد سالم افندی تعیین اولنمشدر .

§ بلغارستان صوبرانیه مجلسی اعضاسندن سلستره‌لی سعادتلو یحیی نافذ پاشا حضرتلری صوفیه‌دن ، ایتالیا سفارتی معیت وابوری قبودانی دولچی هاریقو بوسنه‌دن کلمشلردر .

§ لازستان سنجاغی متصرفی سعادتلو محمد رفعت پاشا حضرتلری محل مأموریتنه ، بروسا متره‌پولیدی نائیل افندی بروسه‌یه کیتمشلردر .

وقوعات ضابطه

جرح — سایس صالح دون کیجه ساعت بر بچق قرارلرنده نشان طاشنده چقنه جوزلرده برخانه‌یه مسافرلکه کیدوب عودتنده برشخص مجهول طرفندن صول اوموزندن بچاقله جرح ایله فرار ایلمشدر .

متجاسری ضابطه‌جه تحری ایدلمکده بولنمشدر .

— درت کون اقدم بك اوغلنده غلاوانی - سوقاغندن مرور ایدن شودوسك اوکنه کاغد آته‌رق دسیسه ایله جیبنده‌کی اوچ بچق انکلیز ، برفرانسز لیراسنی آشیرمش اولان ایکی مجهول شخصدن بریسی مشهور سابقه‌لی منطارجیلردن آوپستدی اولدیغی اکلاشلمغله تحری چاوشی یورکی افندی طرفندن اولکی کون غلطه‌ده دردست ایدلمشدر .

— ایکی سنه‌دنبری بوشده کزن اشچی بولیلی محمدعلی دون چارشوی کبیرده اهالینك جیبلرینی قاریشدیرمقده ایکن پولیس چاوشی حقی افندی طرفندن دوست ایدیلوب اوزری تحری ایدلدکده اون ایکی لیرای عثمانی ، سکز مجیدیه ، بریونان برده ایران مدالیه‌سی ظهور ایتدیکندن بازو مال باب ضبطیه‌یه کوندرلمشدر .

— صاری‌یارده یکی محله‌ده مختار قسطاکینك متصرف واکمکجی یانیه‌لی السطاشك مستأجر بولندیغی فروندن اولکی کیجه آتش ظهور ایلمش ایسه‌ده توسعنه میدان ویرلمیه‌رك باصدیرلمشدر .

مصاحبۀ موسیقیه

اونیون فرانسه‌زده قونسر

پروغرام: « اوریانت » اوپه‌راسنك مقدمه‌سی (وه‌بر) - رازودی نوروه‌ژی‌ین (لالو) - قوپلیا (ده‌لیب) - « تانهوزه‌ر » ك مارشی (واغنه‌ر) - آرله‌زی‌ین (بیزه) - هرکولك کنجلکی (سن سانس) - والس قاپریس (روبینشتین) .

هرسنه نیش موسنه‌ده درسعادت جمعیت موسیقیه‌سنه منسوب بهره‌ صنعتکاران طرفندن (اونیون فرانسه‌ز) صالونده ویرلمسی معتاد اولان بیوك اورکستره قونسرلرینه ابتدار ایدلدیکنی اقدام غزته‌سنده کورمش وسنه‌کی قونسرلرده بولنمقلغمز ایچون مطبعه‌مز نامنه دائمی بر دعوتنامه دخی کوندرلمش ایکن تصلسه شمدی‌یه قدر ویریلان ایکی قونسرده بولنه‌مامش ایدك . لکن صالی کیجه‌سی اوچنجی قونسرك اعطاسی مقرر اولدیغی خبر آله‌رق وقت معیننده « اونیون » دائره‌سنه کیتدك . اوکوزل بنانك نردبانلرندن چیقارکن اوست قات صالونده طنین انداز اولان آهنك صاخواز پروغرامك برنجی نومروسنه باشلاندیغنی بزه اخطار ایتدی . صالون همان « خنجاخج » تعبیرینه ماصدق اوله‌جق صورتده قادین ارکك سامعین ایله طولمش واك کیروده یالکز برقاچ صندلیه بوش قالمش ایدی .

ایچری کیرنجه‌ك اول نظردقتمز اورکستره‌یه معطوف اولدی . صالونك منتهاسنه تیاترو صحنه‌لری طرزنده یاپیلان واسع برمحله سازندکان هیئتی یرلشمش ، اورکستره‌یی اداره ایدن معلم (ناوا) یوکسك برموقعده طوره‌رق بتون هیئت موسیقیه‌یی اوکنه آلمش ، صول طرف برنجی کمانلر ، صاغ جناح ایکنجی کمانلر طرفندن اشغال ایدلمش ، وسطده « آلتو » لر ویرلین کمانلر ایله ویولونسه‌للر اخذ موقع ایتمش ، دها صکره مرتبه برنجیدن آغاجدن معمول آلات ذوات النفخ (*Instrument à vent*) ایله آلات ذوات النقره (*Instr. à percussion*) واك کیروده درت دانه « قونترباصو » یکمش ایدی . تخمیناً سکسان موسیقی‌شناسدن مرکب اولان بواورکستره افرادینك برطرفدن اوکلرنده‌کی سهپاره موضوع اشارتنامه‌لرك اك اوفاق برنقطه‌سنده قصور ایتممکه حصر نظر ایتدکلری حالده دیکر طرفدنده مدیرك قومانداسنی حسن تلقی ایله احکامنی تمامیله اجرایه چالیشدقلری کوریلیور ایدی . اجرای آهنك اودرجه مضبوط برصورتده جریان ایدیور ایدی‌که بوقدر متنوع ومتعدد آلات موسیقیه‌نك محافظه‌سنه غیرت ایتدکلری انتظامه قارشی متحیر قالمامق قابل دکل ایدی .

بوقونسرده دیکله‌دیکمز پارچه‌لره دائر معلومات اعطاسندن اول موسیقیمزك حال حاضری ایله اوروپا موسیقیسی حقنده اوکیجه واردخاطرمز اولان بعض مطالعات قاصرانه‌یی عرض ایتمك ایستیوروز . انجق بحثمزی « شرق وغرب موسیقیلرینك هانکیسی دها واسعدر ؟ » زمینه دوکرك صدددن آیرلق نیتنده دکلز . چونکه بوایکی موسیقی اساساً یکدیکرندن آیری برر فن اولمغله برابر موسیقیمزك شمدیکی حالیله اوروپا موسیقیسی آراسنده برمقایسه یوروتمك ده ممکن دکلدر . بوعدم امکانك باشلیجه برسببی ، شرق موسیقیسنك هنوز مقتدرالر طرفندن ایشلنمامش وهله اوروپاده‌کی کبی « اوپرا » و « سنفونیا » وسائره طرزنده آثار بسته‌لنمك هیچ تطبیق ایدلمامش برصنعت نازکه حالنده بولنمسیدر . مع‌مافیه اکثریتله ظن اولندیغی وجهله موسیقیمزك بویله آثار تنظیمنه استعدادی بولنمدیغنه حکم ایتمك بیوك برحقسزلقدر . برلکرده بولنانلره شرق موسیقیسنی بودرجه لیاقتسز کورمه‌لرینه سبب اولدیغی صورولسه‌ق موسیقیمزك بویله براستعدادی بولنمش اولسه‌یدی بوآنه‌دکین بزده دخی اوبوله آثارك بسته‌لنمسی لازم کلوردی جوابنی آلیورز . بوجوابك درجۀ اصابتنی اوزون اوزادی‌یه دوشونمکه حاجت یوق ؛ برکره تیاترو جیلغك بزده قدیماً موجود بر صنعت اولمدیغی دوخاطر ایدیلور ایسه اساتید سالفه‌نك موسیقینك تیاترویه تطبیق دیمك اولان اوپرالر وسائره‌لر بسته‌لمه‌کلرندن طولایی مؤاخذه خصوصنده‌کی حقسزلغمز تظاهر ایدر . ممالك شرقیه‌ده اسکیدن بری موسیقی ، الیوم فرنکلرك (*Musique de chambre*) دیدکلری اوطه ویا دها طوغریسی صالون موسیقیسی حالنده نشو ونما بولش واساتذۀ قدیمه‌ده طبیعی بوطرزك ترقیسنه خدمت ایدرك جداً پارلاق اثرلر وجوده کتیرمشلردر . بناءً علیه نزده اساساً محل تطبیق اولمیان اثارك عدم وجودینه باقه‌رق موسیقیمزك تصور وقایع وحسیات خصوصنده غرب موسیقیسی قدر موفقیت ابراز ایده‌میه‌جکنه علی العمیا حکم ایدلمامليدر . فکر عاجزانه‌مزجه بویله برحکمده بولنمق اوقدر غریبدرکه قواعد صرفیه ونحویه‌سی وتفرعات سائره‌سی اعتباریله یکدیکرینه هیچ بکزه‌میان ایکی لساندن بریله ، مثلا ترکجه ایله فرانسزجه « صونه » دیدکلری شکلده شعر تنظیمی قابل اوله‌میه‌جغنی اعتقاد ایتمکدن هیچ فرق یوقدر ؛ حالبوکه عصر اخیرده ادبیاتمزده کوریلن ترقیات بونك عکسنی اثبات ایتمش ولسانمزك هرنوع شعره صولمکه استعدادی بولندیغنه شبهه براقمامشدر . اوحالده شرق موسیقیسی ایله اوپرالر فلانلر تنظیمی محال اولدیغنه دائر درمیان ایدیلان فکرلر - علی الخصوص هرایکی موسیقی حقنده پك سطحی بروقوف اولان ذواتدن ایشیدیلورایسه - اربابنك صمیمی اسفلرینی جلب ایتمکدن خالی قالماسی طبیعیدر .

ذاتاً اوروپاموسیقیسنك بودرجه مدح وثنا اولنان موفقیتی هپ ماژور ، مینور نامیله آلتنده معروف « راست » و « نهاوند » مقاملری ایله آنلرك مختلف پرده‌لر اوزرنده اجراسی ساحه‌سنده ودها آچیق بر تعبیرله منحصراً « تام سس » و « یاریم سس » ابعادی نظریه‌سندن متشکل برموسیقی ایله حصوله کلوبده المزده‌کی متعدد مقامات لطیفه وابعاد مختلفۀ موسیقیه ایله دها لطیف ، دها رنکین پارچه‌لر وجوده کتیره‌میه‌لم . بو قابل تصورمیدر ؟ صره‌سی کلدکه برقاچ دفعه‌لر سویلدك ، ینه تکرار ایدییورز : شرق بسته‌کارلری النده‌کی تخته‌سنده الوان کوناکون بولندیغی حالده برلوحه ترسیم ایدن صنعتکاره پك زیاده مشابهت عرض ایدر ؛ اوروپا موسیقی شناسی ایسه النده یالکز ایکی رنك اساسی بولنان ومع‌مافیه صنعتنده‌کی مهارتی سببیله او بویالری مختلف زمینلرده ، آز چوق فرقلرله حسن استعمال وانواع نقوش ایله تزیین ایدرك ینه لطیف طابلولر وجوده کتیرن رساملره معادلدر .

بزم موسیقی خصوصنده باشلیجه برنقیصه‌مز واردرکه اوده ثروت موسیقیه‌مزی لایقیله صرف و استعمال یولنی بیلمدیکمز کبی شمدی‌یه قدر موسیقیجه ترقیات عصریه‌یی دخی تعقیب ایتمدیکمزدن موسیقیمزك ناحق یره (مونوتون) یعنی - تعبیر جائزایسه - « یك نسق » نامیله اتهام ایدلمسنه سبب اولمقلغمزدر . بونکله برابر اوروپالی دوستلرمزدن - دلالات عاجزانه‌مز ایله - شرق موسیقیسنك حقایق نظریه‌سنه واقف اولان اساتذه ، موسیقیمزك غرب موسیقیسندن زیاده ثروتلنجه‌یه مالك برفن اولدیغنی بالذات اعتراف ایتمکدن چکنمامشلردر .

زمین بحث ومقالی بووادیه دوککدن مقصدمز صالی کیجه‌سی ویریلان قونسرده چالنان آثار نفیسه‌یی دیکلرکن حاصل ایتدیکمز فکر مخصوصمزی عرضه یول بولمق وبوندن موسیقی شناسانمزه برحصۀ استفاده چیقارمقدر . معلوم اولدیغی اوزره یوز سنه اول برحیات بولنان شاعرلرمزك اثرلرینه بوکون یازیلان نفایس شعریه‌یی مقایسه ایدر ایسه‌ك آراده عظیم برفرق کورور ودور اخیر ادبمزك کوستردیکی ترقیاتی هرحالده ذوق سلیم عثمانمزه دها موافق بولورز . واقعا آثار جدیده آراسنده « اکرچه وزن ندارد ولیك بی‌معنیست » مصراعنك ماصدق اوله‌جق قدر معناسزلرینی کوزه چارپان شعرلرده واردر . بونلری بالطبع بحثمزدن خارجه براقوب دیکر نفایس آثاری تدقیق ایده‌جك اولور ایسه‌ك کوریورزکه ایچلرنده پك یکی شکلده بولنانلری ، مثلا قدیماً شعرانك غزل ، قصیده ... الخ نامیله طانیدقلری وادیلردن هیچ برشیئه بکزه‌میانلری ده وار . اسکی موسیقی شناسلرمز او وقتك اشکال شعریه‌سنی نظر دقته آله‌رق بونلری بسته‌لمك ایچون کاره صبیع ، نقش ، شرقی ، سماعی ... کبی اسملرله برطاقم پارچه‌لر احداث ایتمشلر ، بونلرك بسته‌لنمسی ایچون‌ده بعض قواعد وضع ایلمشلردر . بوآثار نفیسه‌یه دیه‌جك یوق ؛ چونکه بو پارچه‌لر بزم « کلاسیق » موسیقیمزدر ؛ آنلر حائز اولدقلری موقع احترامی هر زمان محافظه ایدر ، مرور زمانه قیمت فنیه‌لری آرتار اکسلمز . لکن برده شو شعر روحپروری اوقویه‌لم :

چوجوقدك سن ، اوحالك برزمان چیقماز خیالمدن ؛
ملکدك ، چیرپینیر یادمده هردم عکس پروازك .
نه‌دملر کچدی ، باقی حالا اوطفل داستانك سن ؛
یکن ذوق صفانك عکسیدر کوشمده آوازك ..

— نژم —

چوجوقدك ، برملکدن سن ؛
سن ای معشوقۀ فکرت !
بولور الآن
دل نالان
کل حسنکده بر نکهت
صباوتدن .. اوجنتدن ! الخ

شمدی بوشعرك افاده ایتدیکی معنای رقیقی موسیقیمز ایله برقات دها تزیین ایتمك ایستر ایسه‌ك نه یاپه‌جغز ؟ بالاده ذکری کچن کاره ، سماعیلر ، نقشلر ویاخود شرقیلر طرزنده بونی‌ده بسته‌لیه‌بیله‌جکمیز ؟ شبهه‌سزکه بوممکن اوله‌میه‌جق ، هم اولسه بیله شعرده کوریلان بوذوق مستحسندن موسیقیده هیچ بر اثر بولنمیه‌جق ؛ اوحالده روحمزی اك مؤثر برلحن کزین قدر اوقشایان بوشعری بسته‌لمکدن ، زوقنی وسمتنی هردم تکرار ایتدیکمز شرق موسیقیسی عاجزمی قالسون ؟ فکرمزجه بونك ایچون اك طبیعی چاره شعرمز نصلکه - ینه عثمانلی شعری قالمق اوزره - اوروپا ادبیاتندن مستفید اولدی ایسه موسیقیمزك دخی - ینه شرق موسیقیسنه خاص اولان رنك وشیوه‌یه خلل کلمامك اوزره - غرب موسیقیسنك کوستره‌جکی اجرا ایدکلردن استفاده ایتمکی [۱] ، یکی یکی اشکال موسیقیه قبول ایدرك مقصدی تأمینه موفق اولمسیدر . مع مافیه بویله برچیغیر آچمق ظن ایدلدیکی قدر قولای برشی اولمدیغنه بالذات اجرا ایتدیکمز تجربه‌لرله قناعت کتیردك . ارباب فنك معلومی اولدیغی وجهله بزم مختلف اطوار موسیقیه‌مز واردر ؛ مثلا شرقی طوری بشقه ، الهی ایله طوراق ، نعت کبی پارچه‌لرك طورلری ینه بشقه‌در . بناءً علیه طرز جدیده بسته‌لنه‌جکمز اثر - آلالرالنه‌ك بعض پارچه‌لرینی تقلیداً - آفرنجه اولسون ، مع هذا غرب موسیقیسنه بکزه‌میه‌رك طرز ترکی محافظه ایدلسون فکریله نغمات دیزلمکه باشلاندی وبسته ایچون‌ده حجاز ، حسینی ... کبی صرف شرقه مخصوص مقامات انتخاب ایدلدیمی ؟ بسته‌لنه‌جك اثر درحال یا تصنیفه ، یاخود تکیه‌لرده اوقونان « طوراق » لره بکزه‌یه‌جك برشکل آلیور .

بوزورطه‌لرك هیچ برینه قاپیلمه‌دن موسیقیمزی یکی برکسوه‌یه بوروندرمك غایت مشکل برایشدر ؛ بونکله برابر بوبابده موفقیت کوریلان ذاتك تاریخ موسیقیمزده بیوك برموقع قزانه‌جغی بدیهیدر . بناءً علیه اوروپانك بدایع آثار موسیقیه‌سنی دیکلمك وبونلرك موسیقیمزه قابل تطبیق اولان جهتلری حقنده برفکر حاصل ایتمك اوزره موسیقی شناسانمزك بویله قونسرلرده بولنملری پك زیاده استفاده‌لرینی موجب اوله‌جغنی ظن ایدییورز . ذاتاً بزم ایچون غرب موسیقیسنی آکلایه‌بیلمك او قدر کوچ برشی دکلدر ؛ براز الفت ایدلدکدن صکره اولا انسانه پك غریب کلن نغمه یواش یواش استیناس حاصل اولیور .

اوروپامدنیتلرندن برچوغی کندیلرینجه یاقین زمانه قدر برمعما حکمنده اولان شرق موسیقیسنك بعض مقاماتنی یکیدن اخذ وقبول ایله تطبیقاته چالیشه‌رق بوندن غرب موسیقیسی ایچون براستفاده طریقی آچمق مقصدیله چالیشدقلری برصره‌ده جداً شایان دقت نفایس آثاری احتوا ایدن غرب موسیقیسنه الحان شناسانمزك نظر تدقیق عطفنه بیله لزوم کوره‌مکاری - بحث ایتدیکمز قونسرده عثمانلی ارباب موسیقیسندن همان هیچ بر ذاته تصادف ایدیله‌مامسیله ثابت اولدیغندن - بوکا صمیمی تأسفلر ایتمکدن کندیمزی آله‌مدق .

ایشته اوکیجه قونسر صالونك بر کوشه‌سنده اوتوروب ایکن بالاده‌کی سطرلره اجماله چالیشدیغمز مطالعات ذهنمزدن کچمکده ایدی ؛ بونلری اربابنجه موجب استفاده اولور امیدیله وصحیفه‌لره نقله لزوم کوردك . شمدی‌ده پروغرامی تشکیل ایدن آثار ایله آنلرك صورت اجراسی حقنده‌کی احساساتمزی عرض ایده‌لم .

پروغرامك برنجی نومروسی « وه‌به‌ر » ك (اوریانت) اوپه‌راسنك مقدمه‌سی ایدی . وه‌به‌رك باعث اشتهاری اولان بواوپه‌را ۱۸۲۳ ده ایلك دفعه اوله‌رق ویانه‌ده موقع تماشایه قونمش وابتدالری پك زیاده مظهرحسن قبول اولمش ایکن اول تاریخلرده ویانه محافل موسیقیه‌سی « روسینی » نك آثارینه مجلوب اولدیغندن (اوریانت) بدایةً قزاندیغی مقبولیتی چوق مدت محافظه ایده‌مامش ایدی ؛ لکن ایکی سنه صکره برلینده اوینادیغی وقت ویانه‌دن زیاده القشلانمش واوووقتدن بری شهرتی کوندن کونه آرتمشدر . حتی بسته‌کارشهیر « واغنه‌ر » ك (لوهانغرین) اوپه‌راسنده وه‌به‌رك (اوریانت) ندن متحسس اولدیغنی کوستره‌جك بر چوق پارچه‌لره تصادف ایدلمکده ایمش . اورکستره مقدمه‌یی اویله بر انتظام ایله اجرا ایتدی‌که سامعین مکرر القشلرله شو موفقیتی تحسینه مجبور اولدیلر .

ایکنجی نومرو « لالو » نك (رازودی نوروه‌ژی‌ین) نامنده بری (آندانتینو) دیکری (پره‌ستو) ایکی پارچه‌دن مرکب برسنفونیاسی ایدی . (لالو) بواثرینی ابتدا کمان واورکستره ایچون یازمش و (فانتزی نوروه‌ژی‌ین) تسمیه ایتمش ایدی . (لالو) نك بو بسته‌سنك برنجی پارچه‌سنده شرق موسیقیسنی آکدیرن پك چوق نغمه‌لر وار ؛ علی الخصوص اشکال ایقاعیه (*Formes rythmiques*) اوقدر کندینی کوستریورکه امثالنه آز تصادف اولنان موفقیتلردندر . اهتزازات اثیریه کبی کمانلرك غایت خفیف بر عاشق دلخسته‌نك نوحات حزینی خاطرلره کتیرمکده ایدی ؛ هله بو پارچه‌نك نهایتنده اورکستره‌نك هیئت مجموعه‌سندن ایشیدیلان آهنك رقت افزا ، اثرك ابتداسندن بری دوام ایدن نوحات متألمانه‌سنك تأثیراتیله بیتاب قالان عاشق ناتوانك هیچقره هیچقره خاتمه‌کش زاری اولدیغنی مجسم ایتدیرور برتأثیری حائز بولنیور ایدی . بومناسبتله شوراسنی عرض ایتملی‌یزکه غرب موسیقیسی حقنده بر فکر صحیح ایدنمك ایستینلر مطلقا مکمل براورکستره دیکله‌ملیدر ؛ غربك خوارق فنیه‌سی بواثرلرده بحق کورنییور . ایوقسه اوته‌ده بریده تصادف اولنان درمه چاتمه طاقملرك آلافرانقه موسیقینك ماهیت حقیقیه‌سنه دائر پك سطحی برفکر ویرمکدن بشقه برشیئه خدمت ایده‌مدیکنه قانع اولملی‌یز .

(لالو) نك بواثر برجسته‌سنك سامعه‌مزده حاصل ایتدیکی تأثیر غم آورایله شیرین مذاق ایکن پروغرامك اوچنجی نومروسنی تشکیل ایدن « ده‌لیب » ك (قوپلیا) بالی بو تأثیری برقات دها مزداد ایتدی . فی الحقیقه فرانسزلرك عصرحاضرده اك زیاده تمیز ایتمش بر بسته‌کاری اولان (له‌ئوده‌لیب) ك تألیفاتی ایچنده اك پارلاق اولمق اوزره کوستریله‌بیله‌جك اوچ اثری واردرکه بونلرده قوپلیا (*Coppelia*) ، سیلویا (*Sglvia*) وقرال آلدی دیدی (*Le roi l'a dit*) عنوانلی پارچه‌لردن عبارتدر . (قوپلیا) نك برنجی پارچه‌سنك والس اصولنده‌کی قسمی پك لطیف ایدی ؛ انسان سامعه تلذذینی بوقدر لشتلی برصورتده اوقشایان آهنکك بر اورکسترادن چیقدیغنه اینانه‌میه‌رق کندیسنك بر جوی خوش روانك کنارنده وقعه کزین استغراق بولندیغنی ظن ایده‌جك کبی برحاله کلیور ایدی .

اکنجی پارچه‌نك بر برینی اوتوز قدر کمان برلکده چالدیغی حالده کویا یالکز برکمان چالیورمش درجه‌سنده کوستریلان نازکی صنعته اظهار حیرتدن کندیمزی آله‌مدق ؛ بعض یرلر کلیورکه کمانلرك بریسی یاپیجرق قوتلی چکه‌جك اولسه درحال فرقنه واریله‌جغنه شبهه قالمیور . بوحال کوروبده بزم (قوزه) فرانغانه‌سنده مدهش مضرابلك دلخراش صداسیله سامعلری بیزار ایدن آفت اوسته‌یی بخطر ایتمامك قابل اوله‌مدی .

دردنجی نومرو (واغنه‌ر) ك دهای خارق العاده‌سی ایله عصرمزده اوروپا موسیقیسنی بشقه برطرزه دوکن اوصنعتکارك بدیعه‌ك (تانهوزه‌ر) عنوانلی اوپراسنك مارشی ایدی . شمدی‌یه‌قدر واغنه‌رك آثارینی بویله بیوك اورکستره ایله دیکلیه‌مامش ایدك . بسته‌کارشهیرك کرك لهنده اولمق اوزره اوروپاده اوقدر کتاب یازلمشدرکه جمله‌سی طوپلانسه جسیم برکتبخانه‌یی طولدیریر . بوکتابلرك مهملرندن برقاچنی اوقومش ولکن بوآدم حقنده هنوز قطعی برفکر ایدنمکه موفق اوله‌مامش ایدك . (تانهوزه‌ر) ك مارشی نظرمزده اثبات ایتدی‌که واغنه‌رك اثرلرنده کندینه مخصوص وتقلیدی غیرقابل برحلاوت وار ؛ واغنه‌رك موسیقیجه برداهی اولدیغنه شبهه‌مز قالمدی . مع مافیه پك چوق دفعه‌لر سویلنمش اولان برسوزی بوراده تکرار ایتمك شرطیله : اوت ! واغنه‌ر برداهیدر ؛ فقط اکلاشلمسی مشکل برداهی !..

قونسر صالونه کیرر ایکن اوراده توزیع ایدیلان پروغرامه شویله برکوز کزدردیکمز صره‌ده (بیزه) نامنی کورنجه زیاده‌سیله ممنون اولدق . آه بیزه ! بو شن وشوخ مؤلف نه قدر وجدان شناسدر ! همان دیه‌بیلورمکه (بیزه) قدر روحه نفوذ ایدن اوروپالی بر بسته‌کار یوقدر . (قارمن) مؤلفنك (آرله‌زی‌ین) نامنده‌کی اثری ، ادیب شهیر (آلفونس دوده) نك یازدیغی بردرامك بسته‌سیدر ؛ ایشته او کیجه (آرله‌زی‌ین) دن ایکی پارچه چالنه‌جق ایدی . بوپارچه‌لرك صورت اجراسنده اورکستره‌نك کوستردیکی مهارت حقیقةً صوك درجه‌یی بولدی . برنجیسنك باشلانیجی کویا موسیقی دکل ، حیات آور نغمه‌جانه روحلرمزی اوقشایان برباد سحری ایدی . اوجه صالون مجسم بر صمت وسکون حالنه منقلب اولمش ، سامعین او سکوتی اخلال قورقوسیله احتمالکه تنفس ایتمکه بیله جسارت ایده‌مامکده بولنمش ایدی . بویله دقیقه‌لری تصویر ایده‌جك محررك خلقةً شاعر اولمسی ، فوق العاده براقتدار ادبی اصحابندن بولنمسی لازمدر . برنجی پارچه‌نك تکراری شدتلی القشلرله ایستندیکی حالده اورکستره مدیری سامعینه اوفاق برتشکر تقدیمیله همان ایکنجی قسمه کچیوردی . بوقسمده دخی مؤلفك مخصوصاتندن اولان شوخ بشریتك اثاری پك جلی بر صورتده نمایان اولیور ، آهنکك برطرز غریبه‌ده تکرر ایتمسی دیکلمکه طویلماز بدیعه‌لر حصوله کتیریور ایدی .

(آرله‌زی‌ین) دن صکره نوبت نژم فرانسز بسته‌کارلرینك اك قدماسی اولان مشهور (س. سانس) ك (هرکولك کنجلکی) نام شعر سنفونیاسنه کلدی . بوبسته‌نك موضوعی شودر : اساطیر یونانیه‌ده ذکر اولندیغنه نظراً قهرمانلغیله مشهور اولان هرکول ، سن تمیزه واصل اولدیغی وقت اوکنده ایکی طریق آچلدیغنی کورمش ؛ بوطریقلرك بریسی فضیلت ، دیکری‌ده هوا وهوس یولی ایمش ؛ نهایت برچوق مجاهده‌لردن صکره نفسنه غلبه ایدرك طریق فضیلته سلوك ایتمش وبوندن‌ده مکافاتنه نائل اولمش .. (سن سانس) ك اثری ایشته بووقعه‌یی موسیقی ایله تصویر ایتمك ایچون یازلمش ایدی ؛ طوغریسنی سویلمك لازم کلورسه - پك زیاده دقتله دیکلمکله برابر - بو اثرك اجراسی بزی بویله بر حس ایله متحسس ایده‌مدی . ذاتاً اوروپا موسیقی شناسانی دخی بوخصوصده عین رأیده دکلدرلر ؛ بونلرك برقسمی (*Musique descriptive*) دیدکلری موسیقینك مطلقا برفکر شاعرانه‌یی تصویر ایتمسی لازم کله‌جکنی ، بویله اولدیغی تقدیرده معناسز بوسوز مقامنه کچه‌جکنی سویلدکلری حالده دیکر بر قسمی‌دخی موسیقیده بویله برخاصۀ تصویر بولندیغنی انکار ایدرلر . ارباب موسیقی آراسنده اوزون مناقشه‌یه سبب اولان بوبحثك ولو اجمالاً اولسون یازلمسنه بومقاله‌مزك حجمی مساعد دکلدر . آتیا یازه‌جغمز مقاله‌لرده مناسبت دوشر ایسه بوبحثه دائر اطرافلیجه معلومات اعطا ایدرز .

پروغرامك یدنجی وصوکنجی نومروسی اولان (روبینشتین) ك « والس قاپریس » ی ، والی اثری‌دخی سامعینه (ختامه مسك) سوزنی اخطار ایده‌جك بر انسجام خارقه‌نما ایله اجرا ایدلدی .

رؤف یکتا

---

[۱] « اوروپا موسیقیسندن استفاده » تعبیرندن مقصدمز مثلا موسیقیمزك مابه‌القوامی اولان وآلافرانقه موسیقیده بولنمیان برطاقم پرده‌لری - بعض ذواتك توصیه‌سی وجهله - فدا ایتمك دکلدر ؛ بویله برحرکتده بولنمق ایله اوروپا موسیقیسنی عیناً قبول آراسنده

بانق عثمانی

بانق عثمانینك غلطه ، بك اوغلی واستانبول اداره‌خانه‌لری کانون ثانی افرنجینك یدنجی صالی کونی آچیلمیه‌جقدر .

قره‌دی لیونه

قره‌دی لیونه بانقه‌سنك غلطه واستانبولده‌کی اداره‌خانه‌لری ماه جاری افرنجینك یدنجی صالی کونی آچیلمیه‌جقدر .

شذرات

آدرس خطاسی

لایپچیغده کتابجی وواغنالاندر واسطه‌سیله کچن کون رسام شاوفه‌له‌نك نامنه برمکتوب کلمش . بومکتوب مرسل الیهه تسلیم اولنه‌ماز . چونکه مرسل الیه تام (۳۶۲) سنه مقدم وفات ایتمشدر . مکرکتابجی رسامك اثرینی یکیدن باصمش . مکتوبی یازان‌ده یکی بر رسام چیقمش‌ده اثری باصیلیور ظنیله کتابجی واسطه‌سیله رسامه خطاباً برمکتوب یازمش .

چینلیلرده بیسیقلته بینیور

هونغ قونغده چیقان دایلی اکسپرس غزته‌سنك روایتنه نظراً کچنلرده اوسق باشی تمیز برچینلینك شهر مذکورده دواجه سوار اوله‌رق طولاشدیغنی کورن چینلیلر هم حیرت وتعجب ایتمشلر همده اکلنمشلردر . دواجه چینلیلر اره‌سنده غالبا ایلك دفعه اوله‌رق

قارده ایکی ملیون یوز فلورین ضایع ایدن قونت پوتوقی

ناوودنی‌لیست غزته‌سنك وقوع بولان استخباراتنه کوره کچنلرده ویانه‌ده ژوقه‌ی قلوبنده ایکی ملیون یوز بیك فلورین غائب ایدن قونت پوتوقی علیهنده تعقیبات قانونیه اجراسنه قرار ویرلدیکی کبی اوقت قاربازلق تاریخنده برموقع مخصوص احراز ایدن معهود پارتیده برمبلغ جسیمی قازانان مجاول مبعوث زمره ایله قونت بالاذیچینی علیهنده تعقیبات قانونیه اجراسنه قرار ویرلمشدر .

آلقشه پك مبتلا بر آقتور

فرانسه‌نك اك مشهور اقتورلرندن لاله‌ریه‌ر ولایاتده براویون ویره‌جك ایدی . اویونه باشلامزدن اول تیاترو مدیرینی برطرفه چکمش واره‌لرنده شو محاوره جریان ایتمشدر .

لاله‌ریه‌ر — ولایاتده اوینادیغم وقت اویونك نهایتنده پرده‌نك تکرار قالقه‌رق ته مکالمه‌ایدن آقتریسك کلوب بکا بر دمت چیچك تقدیم ایلمسی اوته‌دن بری اتخاذ ایلدیکم بر عادتدر .

مدیر — پك اعلا ، شمدی کیدوب سزه بر دمت چیچك حاضرلاتیرم .

لاله‌ریه‌ر — حاضرلنه لزوم یوق . ذاتا کلیرکن بردمت چیچك کتیردم .

— پك کوزل ، فقط آقتریس مادموازل س... ك سزه بودمتی تقدیم ایلیه‌جکی صره‌ده بر قاچ سوز سویلمسی ایجاب ایده‌جکندن همان کیدوب شو قیصه نطقی ترتیب ایده‌یم .

— آکاده لزوم یوق . بونطقی‌ده برابر کتیردم . (جیبندن برکاغد چیقاره‌رق) ایشته ..

اوزی صحنه‌نك ترتیباتیله اشتغالدن بشقه چاره‌سی قالمامش ایدی . اقشام فی الحقیقه پیه‌سك ختامندن صکره پرده تکرار قالقار . مادموازل س... دمتی تقدیم ایلر ، سیرجیلر غایت سوکلی وشدتلی آلقشلری ایچنده مادموازل لاله‌ریه‌رك کندینه خطاباً ترتیب ایتمش اولدیغی نطقی اوقور . بونی متعاقب حقیقةً شایان دقت برمنظره مشاهده اولنور . لاله‌ریه‌ر کویا بویله برآثر احترامدن متعجب ومحجوب اوله‌رق ککه‌لیه ککه‌لیه ، کوزلرندن یاشلر آقیده آقیده مقابلةً بیان تشکر ایدر .

نطقی کندی یازمش ایدی . عجبا کوزیاشلرینی‌ده برابر کتیرمش ایدی ؟ فقط دوکدیکی یاشلر حقیقی کوز یاشلری ایدی . احتمالکه اوصره‌ده هرشیئی اونوتمش ، ایشی جدی صانمش ایدی . انسان کندی یلانینه بعضاً ایناماز می ؟

هامبورغ محکمه‌سنك بر قراری

هامبورغ محکمه‌سی عجیب برحکم ویرمشدر . شویله‌که :

شهر مذکورده بر تیاترو مراقلیسی اوپرایه کیتمك ایچون ایکی بیلت آلیر . فقط هرایکی موقعدن دخی صحنه‌یی کورمك ممکن اولمدیغندن پاره‌سنك اعاده اولنمسنی طلب ایدر . تیاترو اداره‌سی ویرمز . ایش محکمه‌یه دوشر . محکمه اهل خبره واسطه‌سیله سالف الذکر ایکی موقعدن صحنه‌یی کورمك حقیقةً ممکن اولمدیغنی اکلادقدن صکره تیاترو اداره‌سی بیلتلرك اثمانی اعاده‌یه محکوم ایدر . فقط تیاترو اداره‌سی استیناف ایدر .

صحنه‌نك کورولمسی ممکن اولمیان ایکی یرك پاره‌سنی اعاده ایتمك لازم کله‌جکی آشکار برمسئله ایکن عجبا تیاترو اداره‌سی نه‌دن دولایی محکمه‌نك قرارینی استیناف ایتمشدر ؟ تیاترو اداره‌سی پاره‌یی اعاده ایتمامك ایچون شویله بر ادعاده بولنیور : تیاترو اداره‌سی مطلقا صحنه‌نك کوریله‌بیله‌جکی بریری صاتمغه مجبور دکل ایمش . هامبورغ محکمه‌سی بو ادعایی شایان قبول کورمیه‌رك اهالینك تیاترویه یالکز آقتور وآقتریسلرك سسلرینی ایشیتمك ایچون دکل ، صحنه‌یی‌ده تماماً کورمك مقصدیله کیتدیکنی وبناءً علیه تیاترو اداره‌سنك مشتریلره صحنه‌یی کوره‌بیله‌جکلری بریر کوسترمکه مجبور اولدیغنی بیان ایله پاره‌نك اعاده‌سنه حکم ایدر . المانیاده باشلرنده شاپقه اولان قادینلرك یالکز لوجه‌لره قبول ایدلمسی‌ده سیرجیلرك صحنه‌یی کورملرینه مانع اولمامق ایچوندر .

دردنجی صحیفه‌ده‌کی ترینغ اعلانه دقت ایدیکز .

شتّی

(۵۰,۰۰۰) دولارلق برسرقت

بوندن برقاچ کون اول نیویورقده سرقت ایدیلن (۵۰۰۰۰) دولار قیمتنده‌کی اشیا آره‌سنده (۲۰۰۰۰) دولار قیمتنده بربیرون آصقیسی (۴۰) غرام ثقلتنده و(۱۰۰۰۰) دولار قیمتنده براینجو موجود بولنیوردی .

سنه باشی

سنه باشی نه‌وقتدن بری کانون ثانینك برینه تصادف ایدییور ؟

اولری سنه باشی بیوك پاسقالیه‌ده باشلاردی . فرانسه‌ده طقوزنجی شارل زماننده یعنی ۱۵۶۳ سنه‌سنده نشر ایدیلن بر امرنامه‌دن بری سنه‌باشی کانون ثانینك برنجی کوندن اعتبار ایدلمکه باشلانمشدر . رومالیلر زماننده سنه‌نك ایلك آیی مارت ایدی . شارلمان زماننده ییل باشی نوئل کوننه ، یعنی افرنجی کانون اولك ۲۵ نجی کوننه مصادف ایدی .

نوئل هدیه‌لری

انکلتره حکومتی بوسنه‌ده سنین سابقه مثللو افریقای جنوبی عسکری افرادینه نوئل هدیه‌لرینی ایصاله موفق اولمشدر . نفراتك هر بری سنه باشنه مخصوص یاپیلان برنوع بوروك آلمشدر . پودینغ اسمیله معروف بوبورکك هر بری بر آدم قفاسی قدر بیوك ایمش . بوندن ماعدا هربرینه مقدار کافی بیره‌ ویوز درهم توتون ویرلمشدر . شمدی‌یه قدر یالکز میدان حربده بولنوب هنوز اوردوکاهلرینه عودت ایده‌میین نفرات بوهدایادن محروم اولمشلردر . مع‌مافیه آنلرده اوردوکاهه واصل اولدقجه پیدرپی هدیه‌لرینی آله‌جقلردر . افریقای جنوبیه‌ده توزیع ایدیلن هدایا (۵۰۰۰۰۰) فرانقه مال اولمشدر .

آمریقاده تیاترولر

ایدن تروست (سندیقه) اصولی بوکره تیاترولرده‌ده تطبیق ایدلمشدر. نیویورقده تیاترو مدیرلری، موقع تماشایه وضع اولنان پیه‌لری یالان یاکاش تنقید ایدن برطاقم مطبوعاتک اعتراضاتندن قورتلمق ایچون بر سندیقه تشکیلنی تصور ایدرک « تیاترولر سندیقه‌سی » نامی تحتنده بر (تروست) تشکیل ایلمشلردر.

« تیاترولر تروستی » نیویورق تیاترولری ایچنده اک زیاده صاحب اقتدار اولان اون التی تیاترو مدیری طرفندن تشکیل واداره اولنه‌رق بوکا بلاد سائره تیاترولری ده اشتراک ایتدیرلمشدر. بو صورتله تشکل ایدن سندیقه ایلک اوکجه ولایات تیاترولری حقنده غیرمعقول تنقیداتده بولنانلری تأدیب ایچون لازم کلن وسائطه توسل ایتمش. بعده بو تدبیرلرینی نیویورق و واشینغتون کبی بیوک شهر منقدلرینه قارشو توسیع ایتمشلردر.

ات یین نبات

دروسه‌راسی نامنده برنبات وارمش که یاپراقلرینک اوستنه بر پارچه‌جق ات یاخود بر حشره وضع ایدیله‌جک اولسه یاپراق یواش یواش قپاتور وایچنه الدیغی ات پارچه‌سنی علی التدریج هضم ایدرمش. یاپراغک اوستنه برطاش یاخود بر تباشیر پارچه‌سی قونسه هیچ بر حساسیت کوسترمیه‌رک حال اوزره قالورمش. مثلا کوچوک بر سینک نباتک یاپراغندن بریاپرمق آچیقه ایکنه‌لنه‌جک اولسه یاپراق فرق دقیقه قدر بر زمان ظرفنده اوریلور بوکیلور سینکی ایچنه آلور وبر ساعته قدر حیوانک بدنی یاپراغک طعمهٔ اشتهاسی اولور کیدر ایمش.

نبات دوشنورمی؟

نباتاتک ذکامنه دائر دوقتور توماس جنتری طرفندن شایان حیرت بعض نظریات درمیان ایدلمشدر. مومی الیهک قولنه کوره کیجه‌لین نباتاتک اینجه کوکلری اوزاندقلری بری کورولمش. اکر اوکلرینه برطاش تصادف ایده‌جک اولسه طاشک بر طرفنه میل ایله اورادن کچر. اکر یقیننده بر قووت دلیکی وارسه کوک اورایه دوز وسهولتله کیدر. بوکبی حرکات نباتیه ذکادن بعیدمی عد اولنه‌بیلورمی؟

تقویم اقدام

۲٦ رمضان [بازار ایرتسی] کانون اول ۲٤

اوقات شرعیه	دقیقه	ساعت
طلوع شمس	۳۳	۲
ظهر	۱۵	۷
عصر اول	٤۷	۹
عصر ثانی	۲٤	۱۰
عشا	۳۸	۱
امساك	٤۵	۱۲

صالی

هفته‌لق معاملات تجاریه

حبوبات، زروات، تخم

حنطه — بوهفته ۱۳۰ واغون بیاض اناطول مخلوط، ۵ واغون روم ایلی مخلوط، ٤۰۰۰ کیله سینوب بوشاق حنطه کلش وصاتلمشدر.

مارسلیاده بردیانسقا کرقاسی ۱۷½، نیقولایف کرقاسی ۱٦,۵۰ وماریاپول ۱۷ در.

سرت حنطه — مواردات وصاتش قیه‌سی ۳۰-۳۱ پاره‌دن ۱۸,۰۰۰ کیله‌در.

چودار — بوهفته ۲۳-۲۲½ پاره‌دن ۱۲۰ طونیلاتو صاتلمشدر.

شعیر — بوهفته کیله‌سی ۱۰¾-۱۰½ غروشدن ۲۰۰۰ کیله طونه شعیری صاتلمشدر.

مصر — بوهفته قیه‌سی ۲۳-۲۳½ پاره‌دن ۳۰۰ طونیلاتو قره‌دکز مصری صاتلمشدر.

بولاف — بوهفته قیه‌سی ۲۹-۲۸½ پاره‌دن ۲۰۰ طونیلاتو مرمره مالی صاتلمشدر. مارسلیاده بیاض سلانیک ۱٤، قرمزی ۱٤-۱۳,۷۵ وتکفور طاغی ۱۵-۱٤,۷۵ در.

داری — بو هفته صاتش وقوعبولمامشدر.

قوش اوتی — بوهفته صاتش وقوعبولمامشدر. مارسلیاده تکفورطاغی جنسی ۲٤ پاره‌در.

کتان تخمی — هیچ صاتش اولمامشدر.

کندیر — بو هفته صاتش وقوع بولمامشدر.

خشخاش — بوهفته پیاسه‌مزده معامله اولمامشدر.

سوصام — بوهفته قیه‌سی ۹۱-۹۰ پاره‌دن ۵۰۰ چوال صاتلمشدر.

مارسلیاده اعلا بیاض شرق مالک قیه‌سی ۱٤,۲۵ وخرج عالم ۱۳,۷۵ در.

اناسون — بوهفته صاتش اهمیتسزدر. صاقز مالنک قیه‌سی ۷¾-۷ غروش ایدییور.

فاصولیه — بوهفته ۹۷-۹٦ غروشدن ۲۰۰ چوال قره‌دکزو ۱٦۷-۱٦۵ غروشدن ۱۰۰ چوال سلانیک صاتلمشدر. مارسلیاده طونه ۲۷ در.

نخود — بوهفته ۲۰۰ چوال صاتلمشدر.

بقله — بوهفته هیچ صاتش اولمامشدر.

لیرای عثمانی ۱۰۰ غروشدن

اناطول وباندرمه سرت حنطه قیه‌سی پاره ۳۰-۳۱
ادرنه وتکفورطاغی » » » » ۳۰-۳۱
سینوب مخلوط » » » ۳۰-۳۱
ادرنه یومشاق حنطه (لیره‌دن اشاغی ۵۲) کیله‌سی غر ...
وارنه » ۵۷-۵۸ » ...
بالچق » » » ۹-۹¾
ژغره » ...
سلانیک » ...
صامسون بیاض » ۵۵-۵۷ » ۱۱-۱۱½
» مخلوط » ...
سینوب » » » ۱۲-۱۲½
ابرائیل » » » ۷¾
هوجه بک » ..
کوستنجه » ..
کیرتا » ..
مزیما » ..

» » » اکینجی » ۱۰½-۱۰¼
» » » برنجی » ۱۰½-۹¾
قونیه اکینجی » ۱۰¾-۱۰½
اسکیشهر برنجی » ۱۰½-۱۰
» اکینجی » ۱۱-۱۰¾
روم ایلی مخلوط » ..
» قیزلجه » ..
مصر قره‌دکز پیاسه‌سی ایچون قیه‌سی پاره ۲۳½-۲۳
» ترانسیت ایچون » » ..
» ازمید » ۲٤-۲٤½
» کوستنجه » » ..
» ترانسیت ایچون » » ..
» اخراجات ایچون روم ایلی » ۲٤-۲٤½
» » چوالده » » ..
» » وارنه » » ..
» » ترانسیت » » ..
شعیر روم ایلی کیله‌سی غروش ۱۰¾-۱۰½
» اناطول ترانسیت قیه‌سی پاره ۲۵½
» » اکینجی » » ..
طونه کیله‌سی غروش ۱۰¾-۱۰½
مرسین » ..
هوجه‌بک » ..
چاودار قیه‌سی پاره ۲۲½-۲۲
بولاف قره‌دکز » ۲۵-۲۵½
» اناطول مرمره یکی محصول » ۲۹-۲۸½
» ازمید » ..
کتان تخمی اخراجات ایچون » ٦۷-٦۵
قره دکز اصولیه‌سی ۱۰۰ قیه‌سی غر ۹۸-۹۷
سلانیک » » ۱٦۷-۱٦۵
کوستنجه یکی محصول » ۱۰۰
روسه وسائره نخودی قیه‌سی پاره ۳۹
روم ایلی » » » ۵۰-٤۸
قلعهٔ سلطانیه وسائره » » » ۵۰-٤۸
اناطولی نخودی » » ۳۹
بالیکسر » » » ٤۹-٤۸
مرسین ۳۹
سوصام مرسین اسکی محصول » » ۹٤-۹۳
» اخراجات یکی » » » ۹۱-۹۰
قوش اوتی تکفورطاغی اخراجات » » ٤۱-٤۰
کندیر » » ٤٤-٤۳
خشخاش » » ٦٦-٦۵
داری مرسیات ایچون » » ۲۱
» اخراجات » » » ۱۹
له اخراجات ایچون » » » ۳۲
قصافز اناطولی ۵½
روم ایلی ۳-۲,۷۵
بروسه ۳-۲,۷۵

ادخالات امتعه‌سی

دقیق — بو هفته ۲,۲۰۰ چوال هوجه‌بک، ۳۲۰۰ چوال ابرائیل و۱۰۰۰ چوال اکینجی وارنه کلش ٦۵۰ چوال کوستنجه وصاتلمشدر.

هوجه‌بک برنجی (لیرا ۱۰۰) چوال غروش ۹٦-۸۸
» اکینجی » » ۸٦-۸٤
» اوچنجی » » ۸۳-۸۰
سلانیک » » ...
اناطول فیرمه » » ٦۷-٦۱
ابرائیل وبالچق فیرمه » » ٦۸-٦٦
وارنه » » » ۷۰-٦۱
» نومرو ۲ » » ...
صامسون » » ...
برل حرمنی » » ...
برل کرقاسی » » ...
ابرائیل اکینجی » » ...
» اوچنجی » » ۷٦-۷۵
» دردنجی » » ۷٦-۷۵
» بشنجی » » ۷٦-۷۵
مارسلیا » » ٦۰-۵٦
اسپرقا ۱ نجی » » ...
» ۲ نجی » » ...
» ۳ نجی » » ...
برنجی برل » » ۸۳-۸۱

قنطاریه

شکر — بوهفته ۸,۸۰۰ چوال تریسته و ۹۰۰ چوال روس شکری کلش وکاملاً صاتیلمشدر.

قهوه — بوهفته موررودات وصاتش ۱۲۵ چوال وفیئات ٦½-٦ لیرای عثمانی راده‌سنده‌در.

برنج — بوهفته ۲۰۰ چوال رانغون و۱۰۰ چوال ریزون برنجی کلش وصاتلمشدر.

سیر یاغی — قیه‌سی ۱۲ غروشدن از چوق معامله اولمامقده‌در.

بوبر — بو هفته جزئی معامله اولمشدر.

قرانفل — بو هفته اهمیتسز صاتش اولمشدر.

موم — بوهفته موررودات وصاتش مفقوددر.

غاز — بوهفته ترانسیت معاملاتیله وقوع بولان صاتش فیئاتی صندوقسز ۱۸¼-۱٦¼ وصندوقلی ۱۹-۱٦½ غروشدر.

جام — پیاسه‌ده تبدلات کورلمامشدر.

کوکورد — بوهفته مواردات وصاتش مفقوددر.

لیرای عثمانی ۱۰۰ غروشدن

شکر اعلا اوستریا پیاسه‌مز ایچون قنطاری غر ٦۹
» اخراجات » » ٦۸
» ترانسیت » » ٦۷
» سبع » صندوقی » ۷۳
» توز » قنطاری » ۷۰
» روس » » ٦۲-٦۰
» » تقلید » ..
» فلمنک » ..
» رومانیا پیاسه‌مز ایچون » ..
» » اخراجات » ..
قهوه اعلا ریو قیه‌سی غروش ٦,۵۰
» وسط » » ٦
» عادی » » ۵,۵۰
انکلیز برنجی چوال » ۹۹
» اخراجات ایچون » » ۹۸
» ترانسیت » » ۸۹
» ژاپونیا » ۱٤۰
» مصر » » ۸٤-۸۰
ریزون » فرانق ٤۲½-٤۱½
جنوه برنجی » غروش ...
موم قورنیه ۱۱ کیلولق صندوقی » ۵۸

دینتو ٤ » » » ..
بلجیقا ۱۰ » » » ۵۰
» قودا ٤ کیلودن ٤,۵,٦ » ۳۰
» » ۸¼ » ۸ » ٤٤
» » ۹ » ٤,٦,۸ » ٤٦
» » ۱۰ » ٤,٦,۸,۱۰ » ۵۱-۵۰
» » ۱۱ » ۳,٤,٦,۱۰ » ۵٦-۵۵
قرمز سیاه قیه‌سی » ۱٦-۱۵
» انجیل » » ۱۷-۱٦
توز کوکورد ۵۰ کیلولق چوالی » ..
» ۲۲ » » » » ..
» ۱۹ » » » » ..
بوبر قیه‌سی » ۹¾-۹½
دارچین » ۷¾
قرانفیل » » » ۸
غاز اسپرتا » »
» روس » » ۲۱½-۱۹½
ساده یاغی سیبریا (لیرا ۱۰۰) قیه‌سی غروش ۱۲

معادن

تیمور — بوهفته ظرفنده‌کی موررودات وصاتش اهمیتدن عاری وپیاسه ساکندر. غلاسقوده واورنت ٤۸,۷½

چلیک — مورردات وصاتش اهمیتدن عاریدر.

قلای — موررودات وصاتش ۵۰ واریل فیئات ۸۱۰ غروشدر. لوندره‌ده تراوایشین ۱۰٦ واوج ماه‌وعده ایله ۱۰۳ در.

تنکه — مواردات وصاتش اهمیتسزدر.

باقر — جزئی اهمیتلی معامله اولمشدر. لوندره‌ده شیلی ٤۸,۱۰-٤۸ انکلیز توفی ۵۵-۵٦ وبست سلقند ۵۷-۵٦.

چنقو — موارداتوصاتش مفقوددر. لوندره‌ده اکینجی مارقه ۱٦,۱۰، خصوصی ۱۷,۲,٦

لیرای عثمانی ۱۰۰ غروشدن

چبوق تیمور بلجیقه قنطاری غروش ٤٤
» انکلیز » » ..
» اسوج » » ۷۰
دمت انکلیز » » ..
» اسوج » » ٦۵
تیمور چنبر » » ٤۹
» صاج ٤-۱ » » ۵۱
» » ۱۰-۵ » » ٦۳
» » ۱٤-۱۱ » » ٦۸
T تیمور (ژبردوس) » ٤۸
چیوی بلجیقه اوزونلغنه کوره ۲۱-٤٤ ۱۵-۱۰ » ۲۳
» آلمان » » » ...
» چلیک ۵۰ کیلولق صندوقی » ۹۰
قلای قنطار » ۸۲۰
تنکه ایکی صندوقی » ۱۹۰
قورشون بوری ویاپراق قیه‌سی » ۲½
باقر » » ۱۳
کورک واوراق باکق » ۲٦
چنقو ۱۰۰ قیه‌سی غروش ۳¾

معدن کموری

معدن کموری — پیاسه عینی حالده زیاده طلب بولنیور.

قاردیف بهرطونیلاتوسی شیلپن مغازه‌ده ۲۹-۲۸,۳
» » » » مونه‌ده ..
نوقاستل » » مغازه‌ده ۲۷-۲٦,۹
» » » مونه‌ده ۲۵-۲٤
لیورپول مغازه‌ده ..
» » » مونه‌ده ۱۹,٦-۱۷,٦
اسقوچیا » » ۱۸,٦-۱۷,٦
قوسلو » » ۱٦,٦-۱۵,٦
چاملی » » ۱۹-۱۸,٦
زونغولداق » » ۱٦,٦-۱۵,٦
کلیملی » » ۱۷,٦-۱٦

اسپیرتو — بوهفته ٤۷-۵۷ قیه‌سی بر لیرادن ۱٤۹ واریل محال مختلفه اسپیرتوسی صاتلمشدر.

اخراجات امتعه‌سی

تفتک — بوهفته قیه‌سی ۱۷⅞-۱۱¾ غروشدن ۷۰۰ بالیه تفتک صاتلمشدر.

لیرای عثمانی ۱۰۰ غروشدن

بکپازاری غروش ۱۷-۱٦½
قره‌حصار، کوتاهیه ۱۷½-۱۷
اسکیشهر، میخالیج ۱۷½-۱٦½
بوزغاد، معدن ۱۵½-۱٤½
انقره، سونغورلی ۱٤½-۱۳½
کنغری، چرکش، طوسیه، قسطمونی ۱٤-۱۳
قیرشهر، اقشهر، قونیه، نیکده » ۱۱-۱۰½
ادنا (قبا) » ۷-۵

یوک — پیاسه‌مزده معامله اولمامشدر. مارسلیاده عادی موصل وقرمان ۰,۹۵-۰,۹۰، اعلا ۱,۳۷½ بیاض کرل بیاضی ۰,۸۵-۰,۷۰، قبرس ۰,۵۸ در.

قصاب یاغی برنجی قیه‌سی غروش ..
» اکینجی » » ..
قیرمه اناطول » » ٤
» روم ایلی وجوار » » ۵¼-۵

پاموق — پیاسه حال توقفده‌در.

خرج عالم اطنه قیه‌سی غروش ٤⅞
ازمیر اعلا صوبجه یکی محصول » ۵¼
کیوه یکی محصول » ٤¾
بالیکسری » ۵¼
حلب » » » .
ماهدوس » » » .
سیروز وورلش » » .
مصر » » .

ایپک — پیاسه طوتغون وصاتش اوزاز لیون ۲۹/٤۲ در. مارسلیا پیاسه‌سنده صاتجیلر قوزه ایچون فاحش فیئات طلب ایلدکلرندن الیجی ازالمشدر. لوندره پیاسه‌سی طوتغون وفیئات یوکسکدر. لیونده خام بروسه بغداد ٤۳½-۳۹½ سوریه ٤۲ وسوریه‌یوملی ٤۷ وبروسه بغداد یوملی ٤۷½ در.

لیرای عثمانی ۱۰۰ غروشدن

بیاض قوزه قسطاوری کیله‌سی کوش غر. ٤۳-۳۸
صاری قوری جدید قیه‌سی » » ..
دلیک » » » » ..
جفت بروسه » کوش ۲٦-۲٤
» ادرنه » » ۲٤-۲۲
بروسه‌نک فیلاتور ایکی‌قیه التون » ۲۰۵-۲۰۲
حفت (۱۰۹) دن » ۹۰-۸۰

قرتی کوش » ۱۱۰-۹۰
قریزون اعلا التون » ٤۰-۳۹
خرج عالم » » ۳٦-۳٤
کوتایس » » ..
» قامچی باشی کوش » ۲٦-۲۲

خال — مواردات دوام ایتمکده‌در. بوهفته جزئی مقدارده صاتش اولمشدر. ایران مورروداتی اوزرینه رواجلی معامله اولیور.

شروان نمازی عادی‌نیم‌عددی فرانق ۲۹ — ۲۷
» نیم انتیقه » ٤۰ — ۳٦
» » یکی » ۲۲ — ۱۷
» کلیم » ٤۰ — ۳۵
قزاق خالیسی » ۸۰ — ٤۰
قره‌باغ اسکی سجاده‌سی » ۲۳ — ۱۸
قره‌باغ یکی » ۱۵ — ۱۲
قره‌باغ خالیسی اسکی » ۳٦ — ۳۲
سوماخ اکینجی » ۷۰ — ٦۰
» اسکی » ۱۲۵ — ۱۱۵
افغان » ۱۲۵ — ۱۲۰
سوماقچه » ۳۸ — ۳٦
کنجه » ٤٦ — ۳۸
فراغان متروسربی » ۲۳ — ۱۱
» قاته‌زی » ۲۱ — ۱۵
خراسان » ۳۵ — ۲۸
عشاق ارشون غروش ۵۲ — ۲۲
» کوردس » » ۳٦ — ۲۷
دمیرجی » » ٤۳ — ۳۲
قیزکلیمی (اناطول) عدد فرانق ٤۲ — ۳۵
جیجیم » چفتی ۱۲ — ۵

افیون — بوهفته قیه‌سی ۱۱۵-۱۱۰½ غروشه ۲۹ صندق اجزاجیلرک قوللاندیغی جنسدن افیون صاتلمشدر.

حاجی کوی، زیله قیه‌سی غروش ۱۷۵-۱۷۲
توقات، بوزغاد » ۱٦۷½-۱٦۵
هه‌رک، اماسیه، نیکسار » ۱۵۵-۱۵۰
طاوشانلی قره‌حصار، بالیکسری » ۱۲۵-۱۲۰
لطلی‌خان، میخالیج، بوزقیر » ..
کیوه، بیله‌جک، کوتاهیه، قونیه » ۱۲۰

کیتره — بوهفته قیه‌سی ۲۲½ و ۱۰ غروشدن ٦ چوال بیاض وقیه‌سی ۱۷½ غروشدن ۸ چوال بیوندو صاتلمشدر.

اعلا بیاض قیه‌سی غروش ۲۸-۲٦
رنجی » » ۲٦-۲٤
اکینجی » » ۲۳-۲۲
طبیعی » » ۲۰-۱۸
بیوندو » ۲۰-۱۹
اعلا صاری » ۱۷-۱۵
اکینجی » » ۱٤-۱۲
چالو » ۸-۷
جیقنق » ٦-۵

عموزه — بوهفته هیچ صاتش اولمامشدر.

اعلا قیه‌سی غروش ۱۳۰-۱۰۰
اکینجی » ٦۵-۵۰
عادی اسکلیب » ٦۰-۵۵

ثعلب — بوهفته قیه‌سی ۱۸ غروشدن ۱۰ چوال عادی قسطمونی وقیه‌سی ۲۱ غروشدن ۲ چوال اعلا ثعلب صاتلمشدر.

اعلا توقاد قیه‌سی غروش ۱۹-۱۸
» قسطمونی » » » ۱۷
» اماسیه کوپری » » » ۱۷

صاری‌بالموی — بوهفته هیچ صاتش اولمامشدر. مارسلیاده خطهٔ شرقیه مالی ۱٦۸-۱٦۵ در.

تمیز بیاض غروش ۱۹-۱۹½

جهری — بوهفته هیچ صاتش اولمامشدر.

قیصریه قیه‌سی غروش ۲½-۲¼
انقره » » ۱,۷۵-۱,٦۲½
اسکلیب » » ۱,۵۰
زیله، توقاد، چوروم » ۱,٦۲½-۱,۵۰

دری — هرنه قدر پیاسه طوتغون وبالخصوص اناطولینک یکی دریسی زیاده آرانمقده ایسه‌ده معاملات جزئیدر.

مانده یاش قیه‌سی غروش »
اینک واوکوز قوری » » ۹½-۹
هوجه‌بک قورو وبدلو » » ۱٤-۱۱½
اناطولینک قورو قیون » » »
برل قیون چفتی » ۱۹-۱۸
قوری‌کچی دریسی عددی » ۲۰½-۱۹½
طاوشان دریسی ۱۰۰ » ۱۷۵-۱۷۰

جوز — بوهفته هیچ صاتش اولمامشدر.

اعلا جوز ۱۰۰ قیه‌سی غروش ..
اکینجی » » » ..

فندق — بوهفته کره‌سونده تسلیم اولنمق شرطیله قیه‌سی ٤½ غروشدن ۲ طونیلاتو صاتلمشدر. پیاسه حال توقفده‌در. محصولک جنسجه پک اعلا اوله‌جغی ظن اولنیور.

طرابزون فندیغی قیه‌سی غروش ٤
کره‌سون » » ٤¼-٤⅛
طرابزون فندیغی قنطاری غروش ۸۳-۸۰
کره‌سون » » ۹۲-۹۰

مازی — بوهفته صاتش اولمامشدر.

بیاض موصل قیه‌سی غروش ٦½-٦
سیاه » » » ۸-۷
سیاه ازمیر » » ۷
بیاض » » » ٦-۵½
اناطول سیاه » » ۵½-۵
» بیاض » » ٤½

پلاموط — بو هفته هیچ صاتش اولمامشدر

ازمیر پلاموطی قنطاری غروش ۷۰-٦۵
قلعهٔ سلطانیه باندرمه » » ۵۰-۳۵

اوزوم وانجیر — پیاسه‌مزده معامله مفقوددر.

بادم قیه‌سی غروش ۱۵-۱٤
قره اوزوم » » ۲-۱¾
بیاض اوزوم » » ۵-۲½
انجیر ازمیر » » ۳¾-۳½

صاقز — معاملات اهمیتسز اولدیغی کبی فیئاتلر دخی هیچ تبدل ایتمامشدر.

» صاقزاری » » ۳۰-۲۳
» اوفاق » » ٤٤-۳۰
» راق » » ۲۵-۲۰

اعلان

ازمید دیون عمومیه مرکز مدیریتنک سنهٔ حالیه اعشار ملتزملرندن ذکرمنجیان استپان اغانک دیون معلومه‌سندن طولایی تحت حجزه النان ارمیشه ویر

مستحضرات عطریهٔ احمد فاروقی

ممالکمزک اک لطیف ازهار رایحه‌دارندن استحضار اولنان (احمد فاروقی عطریاتی) زبرده محرر مقطوع فیئات ایله بایزید سرکیسنده‌کی محل مخصوص ایله سلطان حمامی جاده‌سنده کائن ایشلمه وتحافیه مغازه‌سنده صاتیلور:

پاره غروش مندیل قوقولری :
۱۰ منکشه لوانطه‌سی
۲۰ ۷ » کوچک شیشه
۱۰ لیلاق لوانطه‌سی
۲۰ ۷ کوچک شیشه
۱۰ زامباق لوانطه‌سی

پاره غروش توالت مستحضراتی
۱۰ زامباق صویی
۵ » کوچک شیشه
۵ » پودره‌سی
۲۰ ۷ منکشه پودره‌سی
۱۰ فاروق قولونیاسی (ملی الاعلی)
٦ » کوچک شیشه
۱۰ » ایکنجی نوع (یارم لیتره‌لک)

یکرمنجی عصر قولونیاسی نامیله آز مدت ظرفنده پک بیوک شهرت ورغبت قزانمش اولان قولونیا صویی یارم لیتره‌سی بش غروشه یالکز سلطان حمامنده‌کی فاروق مغازه‌سنده صاتیلور.

سلطان حمامی جاده‌سنده کائن احمد فاروق تجارتخانه‌سندن اللی غروشلق مال آلانلره : مستحضرات مذکوره‌دن بش غروشلقندن، یوزغروشلق مال آلانلره : اون غروشلقندن برعددی هدیه ایدیلور.

معمولات دار الخلیهٔ حمیدیه فسی

اشبو فسلره مراجعت

اتمکسزین فس آلمایکز

اشبو یرلی فسلر قالب ایستمز، توز طوتمز، یاغموردن تردن بوزلمدیغی کبی کونشدن دخی صولمازه ایصلاتان فسلر آتشه کوسترلمیه‌رک قوربدلمی اخطار اولنور.

بوسکولمز مقطوع صاتیلان فیئاتلری

دروني تیتلی خاینه قوللانشلی فس بهری ۵ غروش
» » » » معصرلی » ۸ »
» » » » فسلی » ۱۰ »
» » » » انلالی » ۱۳ »

بونلردن ماعدا فابریقه‌مز سپارش اوزرینه غیر مقطوع فسلر دخی اعمال ایتمکده‌در.

محل فروختی — استانبولده حمیدیه جاده‌سنده کوچک اسماعیل پاشا خانی تحتنده نومرو ۱۷، دیرکلر اراسنده نومرو ۷۱، اقسرایده یشیل طلومبه میدانده نومرو ۱۰۱، بشکطاشده کتنجیلر حمامی یاننده نومرو ۵۵ شیشلیده عثمان بک قازینوسی جوارنده فابریقه‌مز تحتنده، و اسکداره چارشوی کبیرده ٤٦ نومروده

احمد فره‌لرنده موجود انبار بولنان بیک کیله مصری تاریخ اعلاندن اعتباراً اوچ کون ظرفنده بالمزایده عملرنده بالوزن تسلیم اولنمق اوزره فروخت اولنه. جقندن طالب اولنلرک مراجعت ایلملری ازمید سنجاغی احرا مأمورلقندن اعلان اولنور.

ارکک، قادین وچوجقلره مخصوص

شهرمزده اک بیوک حاضر ملبوسات مغازه‌سی

غلطه‌ده قره‌کویده تیرینغ مغازه‌سی

البسه‌یه سراغکروارابسه کونشدن ویغموردن صولمز غایت جمیل البسه‌لری الدائمی‌درق صاتون المق ایستر ایسه‌کز تیرینغ مغازه‌سنه مراجعت ایدیکز. بوکره رمضان شریف وبیرام مناسبتیله صوک موده‌یه موافق ارککره قادینلره وچوجقلره مخصوص کلیتلی مقدارده البسه موقع فروخته وضع ایلمشدر.

فانه‌لار چورابلر وسائر تحافیه اشیالری دخی اوجوز وحقیقی مقطوع فیئاتله فروخت اولنور.

ضایع معاش سرکیسی

بحریه اعمالات طابوری بیکباشیلقندن متقاعد مرحوم یعقوب بکک اوچیوز اون التی سنه‌سی متراکم معاشاتندن غیر از مأخوذات متباق قالان بیک یوز غروشلق برقطعه صورت ضایع ایدلمش اولدیغندن هیچ برکونا بایشکی اولدیغی کبی بو سرکینک حکمندن دخی ساقط اولدیغی اعلان اولنور.

نجاة المکلفین

فضلای عصردن قره‌مرسل نائبی سابقی فضیلتلو شوکت افندینک تألیفنه موفق اولدیغی اشبو کتابک اوچ باب اوزرینه مرتب اوله‌رق فصول عدیده‌یی متضمندر. جناب صانع عالمک وحدانیت وفردانیتی ومذهب اهل حقک اشعریه وماتریدیه قسملرینه صورت انقسامیه بالجمله افراد اسلامیه‌یه بیلنمسی لابد اولان اوامر ونواهی الهیه‌یی ومحاسن اخلاقیه‌یی بر لسان بلیغ ایله ایضاح وافصاح ایتدیکی کبی کتب شرعیهٔ سائره‌یی تتبعه حاجت براقمیه‌جق صورتده بر چوق مسائل لازمه‌یی شامل وبناءً علیه مطالعه‌سی موجب استفاده اولدیغندن اخوان دینه برور دانه ایدلملری اعلان اولنور. مجلدی ۱۲ واجزاسی ۱۰ غروشه اولمق اوزره باب عالی جاده‌سنده شمس کتابخانه‌سنده وحکاکلر چارشوسنده خلیل افندی دکاننده فروخت اولنمقده‌در.

شهرت قزانان

بیک برچیچک صویی

EAU DE MILLE FLEURS

اطبای حاذقهٔ عثمانیه‌مزدن برذات طرفندن استحصال اولنوب فوائد ومحسناتی وخالصیت وصافیتی مکتب طبیهٔ شاهانه کیمیاخانه‌سنده تحلیل اولنه‌رق مجلس صحیهٔ عمومیه‌نک رخصتنی حائزدر. قادینلرک زینتنه مخصوص اولوب اک نازک قادینلر وحتی اوفق چوجقلر بیله امنیتله قوللانه‌بیلورلر.

دپوسی — کوپری باشنده مشهور عبدالرحمن توفیق، محمود پاشاده ۱۲۱ نومرولی ارام صوغانجیان بنچه قپوده بشیر کامل بکک اجزاخانه‌سیدر.

محل فروختی — یکی جامع جاده‌سنده حاجو بولونک مغازه‌سیله بالجمله اجزاخانه وتحافیه مغازه‌لرنده ۷ غروش ایله فروخت اولنور.

بل صوغوقلغی وفرنکی طبیب مخصوصی

دوقتور قره‌قوچ

مثانه بوبرک پروستاط خصیتین وادرار یول طارلقلری ایله مجرای بوله‌کی خسته‌لقلری اک صوک ومفید اصوللریله تداوی ایدر.

بازاردن ماعدا هرکون بک اوغلنده جادهٔ کبیرده مکتب سلطانی قارشوسنده ۲۰۰ نومرولی اپارتمانک ایکنجی قاتنده‌کی دائرهٔ مخصوصنده بولنور.

قاضی کوینده یکمز اوغلنده کائن

کنز المعارف

محض اثر لطف جناب پادشاهی اوله‌رق معارف عمومیهٔ عثمانیه‌نک اکتساب ایتدیکی ترقیات آره‌سنده یکی برموقع اخذینه غیرت ایتمکله مفتخر اولوب تدریساتی برهیئت مقتدره‌نک عهدهٔ کفایتنه مودوع بولنان مکتبمز ذکور قسمنک برسنه‌یه وارمیان مدت قلیله ظرفنده کوستردیکی آثار ترقی‌یه قسم اناثک دخی اشتراکنی تأمین مقصدیله بودفعه قسم مذکوریکیدن تنسیق ایدلمشدر: بوقسم ایچون آیریجه برداثره تخصیص اولنه‌رق معلمهٔ اولالقنه دارالمعلماتدن مأذون ومن تعلیم وتربیه‌ده اقتداری مسلم برخانم تعیین ومکتب پروغرامنه یکیدن ادخال اولنان موسیقی وپیانو درسلری معلماکلری‌ده اساتذهٔ موسیقی شناسانمزدن برذات ایله صنعتکار پیانیست برمادموازل طرفندن درعهده اولندیغی کبی الایشی، نقش ودیکیش درسلرینک صورت مکملده اوکره‌دلمسی اسبابی استکمال اولنمشدر. مدیرمکتب : مدرسیندن حلمی زاده

ابراهیم رفعت

غایت اهون فیئاتله خارق العاده صاتیش

ط . موریادیس

هر نوع پاپوش وقوندره مغازه‌سی بک اوغلنده جادهٔ کبیرده سنت آنتوان کلیساسی قارشیسنده نومرو ۳٦۰ تنزیلات مذکوره یالکز ۳۰ کون ایچوندر. فیئاتلر مقطوعدر. صاتیش پشیندر فرصتی قاچیرمیکز.

باغچه قپوسنده تجربه‌لی مغازه

سلطان بایزیده اوقجیلر باشنده‌کی تجربه‌لی مغازه بوکره باغچه‌قپوسنده مشهور عبدالرحمن توفیق افندینک تحافیه مغازه‌سی قارشوسنده‌کی ۳۸ نومرولی بیوک مغازه‌یه نقل ایتمشدر. مذکور مغازه‌ده، ملکیه، عسکریه وچوجقلر ایچون متین وظریف ایاق قابلرینک هرنوعی وزنه ایچون دخی انواع تحافیه موجود اولدیغی وهر برینک فیئاتلری مال وجلسنه کوره متفاوت بولندیغی کبی روس وانکلیز وآمریقان لاستیکلرینک اک اعلالری بولندیغی مشتری کرامه اعلان اولنور.

صالح صدقی

فن مناظر

بویارک صورت مزج و ترکیبی وقایلان بویا واجزالرک مقداوبنی ارائه ایدر صورتده الده برمقیاس اولمامق حسیبله ترسیمی ارزوایدیلن شیئلرک رنکنی بولمق خصوصنده دوچار مشکلات اولنمقده. بولندیغندن وفن مناظر ایسه رسامانک مابه التکملی ایدوکندن اخیراً رسمده قوللانیله‌جق صولی بویارک الوان وانواعیله صورت خلط ومزجی وفن مناظرک اک الزم اولان مباحثی معرف ومشعر « فن مناظر » نامیله برکتاب نشراولنمشدر. کتاب بایزیدده کاغدجیلر داخلنده ۱٦٤ نومرولی دکان ایله ینه محل مذکورده کاغدجی حسن تحسین افندینک دکاننده فروخت اولنور. اثرده‌کی الوانک میدانه کلمسی ایچون هر صحیفه‌ده‌کی نمونه‌لرک یکری دفعه ماکنه‌دن امراری لزوم حس اولنمشدرکه یالکز بو قضیه کتابی وجوده کتیرمک ایچون نه بیوک زحمتلر صرف اولندیغنی اثبات ایدر صانیرز.

شربتجی یاور اغا

صنعتنده‌کی مهارت کامله‌سی حسبیله شهرتشعار وتوجه عامه‌یه مظهر اولان شربتجی یاور اغا اشبو رمضان شریفده هرکیجه دیرکلر اره‌سنک اوست باشنده اجرای صنعت ایتمکده بولندیغندن ارباب مذاق وعافیتجویانه توصیه ایلرز.

اقدام احمد جودت